

# *the Smart Oven™ Air Fryer*

BOV860 / SOV860



- CZ** RYCHLÝ PRŮVODCE
- SK** RÝCHLY SPRIEVODCA
- HU** GYORS ÚTMUTATÓ
- PL** SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI

# **Sage®**



## Obsah

- 2 Důležitá bezpečnostní opatření
- 7 Popis vašeho nového spotřebiče
- 9 Ovládání vašeho nového spotřebiče
- 11 Rychlý průvodce
- 14 Péče a čištění
- 16 Řešení potíží

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

**My v Sage® si uvědomujeme důležitost bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábíme spotřebiče především s velkým důrazem na vaši bezpečnost. Nicméně vás prosíme, abyste při používání elektrického spotřebiče byli opatrní a dodržovali následující bezpečnostní opatření.**

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

### **PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY PŘED POUŽITÍM A ULOŽTE PRO POUŽITÍ V BUDOUCNU.**


- Návod v plném znění je dostupný na stránkách [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Před prvním použitím se prosím ujistěte, že napětí ve vaší síťové zásuvce odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku ve spodní části přístroje.
- Před prvním použitím odstraňte a bezpečně ekologicky zlikvidujte veškerý obalový materiál a reklamní štítky.
- Z důvodů vyloučení rizika zadušení malých dětí odstraňte ochranný obal zástrčky síťového kabelu tohoto spotřebiče a bezpečně jej zlikvidujte.
- Spotřebič nestavte během použití na okraj pracovní desky nebo stolu. Ujistěte se, že je povrch, na který chcete spotřebič umístit, stabilní, rovný, odolný vůči teplotě a čistý.
- Nezakrývejte troubu a zabraňte kontaktu trouby s hořlavými materiály,

- jako jsou záclony, závěsy, tapety apod., mohlo by dojít k vznícení a požáru, nejen při provozu trouby.
- Nestavte spotřebič na horký plynový nebo elektrický sporák ani do jeho blízkosti nebo do míst, kde by se mohl dotýkat horké trouby.
  - Přívodní kabel nenechávejte kabel viset přes okraj stolu nebo pracovní desky, dotýkat se horkých ploch nebo se zamotat.
  - Tato trouba je určena pro používání ve volném prostoru, nikoliv jako vestavná. Zajistěte okolo trouby dostatečný volný prostor. Doporučujeme ponechat minimálně 10 cm.
  - Horní část trouby může být velmi horká během i po ukončení provozu. Nedotýkejte se horkých povrchů, prosím. Vždy uchovávejte přívodní kabel trouby i přívodní kabely jiných spotřebičů mimo dosah trouby.
  - Nedotýkejte se horkých povrchů. Abyste zabránili vzniku popálenin, buďte velmi opatrní při vyjímání plechu, nádob nebo příslušenství, jako jsou grilovací rošt nebo pečící plech, které obsahují rozpálený olej nebo jiné horké tekutiny.
  - Nepokládejte kuchyňské náčiní, pečící plech nebo nádobí apod. na skleněná dvířka.
  - Nenechávejte dvířka otevřená po delší dobu.
  - Na horní část spotřebiče nepokládejte žádné předměty, pokud je v provozu, s výjimkou těch, které jsou uvedeny na straně 13 tohoto návodu.
  - Do spotřebiče nevkládejte lepenku, plastové předměty, papír nebo jiné hořlavé látky.
  - Nezakrývejte odkapávací táč nebo jinou část alobalem nebo podobnými látkami. Může dojít k přehřátí trouby a poškození.
  - Buďte opatrní, pokud používáte plechy nebo nádobí z jiného než kovového materiálu. Ujistěte se, že jsou takové předměty vhodné pro použití ve spotřebiči.
  - Buďte opatrní, pokud používáte pokličku nebo jiný druh zakrytí ve spotřebiči, neboť tlak nahromaděný pod pokličkou může způsobit, že potraviny vybuchnou nebo nádobí praskne. Do spotřebiče nevkládejte zakryté nebo vzduchotěsné nádobí.
  - Do spotřebiče se nesmí vkládat velké kusy potravin nebo kovová náčiní, protože mohou způsobit požár nebo elektrický zkrat.

- Nepoužívejte jiná příslušenství a nástavce než doporučená výrobcem nebo dodávaná společně se spotřebičem. V opačném případě hrozí riziko úrazu.
- Tento spotřebič je určený pouze pro použití v domácnosti. Nepoužívejte tento spotřebič v pohyblivých vozidlech. Nepoužívejte spotřebič venku, nepoužívejte jej pro jiný účel, než pro který je určen. V opačném případě může dojít ke zranění.
- Pokud budete spotřebič ponechávat bez dozoru, čistit, přenášet, skládat nebo ukládat, vždy jej vypněte, odpojte zástrčku přívodního kabelu od síťové zásuvky a nechte jej zcela vychladnout.
- K čištění nepoužívejte kovové drátěnky. Kousky drátěnky mohou odpadnout, dotknout se elektrických částí a způsobit tak zkrat a úraz elektrickým proudem.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si s tímto spotřebičem nesmí hrát.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
- Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Doporučujeme provádět pravidelnou kontrolu spotřebiče. Spotřebič nepoužívejte, je-li jakkoli poškozen nebo je-li vadný napájecí kabel, zástrčka nebo spotřebič samotný. Opravy nebo údržbu jinou než běžné čištění je nutné svěřit nejbližšímu autorizovanému servisnímu středisku Sage nebo vyhledejte pomoc na [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Tento spotřebič není určen k ovládnání externím časovačem nebo samostatným systémem dálkového ovládnání.
- Tento spotřebič musí být zapojen pouze do řádně uzemněné zásuvky. Pokud si nejste jisti o správném uzemnění síťové zásuvky, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
- Za žádných okolností nikdy neupravujte zástrčku přívodního kabelu ani nepoužívejte adaptér.

- Kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře, pokud jste zcela neporozuměli pokynům pro uzemnění nebo máte pochybnosti, zda je spotřebič správně uzemněn.
- Doporučujeme instalovat proudový chránič (standardní bezpečnostní spínače ve vaší zásuvce), abyste tak zajistili zvýšenou ochranu při použití spotřebiče. Doporučujeme, aby proudový chránič (se jmenovitým zbytkovým provozním proudem nebyl více než 30 mA) byl instalován do elektrického obvodu, ve kterém bude spotřebič zapojen. Obráťte se na svého elektrikáře pro další odbornou radu.

## ZVLÁŠTNÍ INSTRUKCE K MODELU SOV860

- Z bezpečnostních důvodů doporučujeme zapojit spotřebič do samostatného elektrického obvodu, odděleného od ostatních spotřebičů. Obráťte se na svého elektrikáře pro další odbornou radu.
- K vypnutí spotřebiče slouží tlačítko  Start/Cancel na ovládacím panelu. Spotřebič je vypnutý, když podsvícení tlačítka zhasne.
- Pravidelně čistěte odkapávací ták. Údržbu provádějte následujícím způsobem:

- Vypněte troubu.
- Nechte troubu zcela vychladnout a poté odpojte přívodní kabel od síťové zásuvky.
- Vyjměte odkapávací ták a omyjte jej v teplé vodě s trochou kuchyňského prostředku na mytí nádobí.
- Otřete ták dosucha před opětovným vložením do trouby.

## UPOZORNĚNÍ PRO ZÁKAZNÍKY OHLEDNĚ VNITŘNÍ PAMĚTI

Abychom ještě více vylepšili funkce spotřebiče, vybavili jsme jej vnitřní pamětí. Vnitřní paměť se skládá v malého čipu, který zaznamenává informace o spotřebiči, včetně četnosti používání spotřebiče a režimu, ve kterém je spotřebič používán. V okamžiku, kdy je spotřebič předán do servisu, slouží získané informace k jeho rychlé a efektivní opravě. Získané informace rovněž slouží jako hodnotný zdroj ve vývoji dalších spotřebičů, které by lépe sloužili potřebám našich zákazníků. Čip nezaznamenává žádné informace o osobách, které spotřebič používají, nebo domácnosti, ve které je spotřebič používán.

Pokud máte otázky ohledně vnitřní paměti čipu, obraťte se na e-mailovou adresu: [privacy@sageappliances.com](mailto:privacy@sageappliances.com).



## VAROVÁNÍ

### ABYSTE ZABRÁNILI VZNIKU POŽÁRU, ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, NADMĚRNÉMU UV ZÁŘENÍ NEBO ZRANĚNÍ OSOB:

- Vždy odpojte zástrčku přívodního kabelu od síťové zásuvky a nechte všechny části (včetně zářivky, skleněného krytu a krytky) zcela vychladnout před výměnou zářivky.
- Používejte pouze 25W, 220–240V zářivku typu G9.
- Vždy používejte měkkou utěrku při zacházení se zářivkou a nedotýkejte se zářivky holýma rukama, neboť nečistoty, pot apod. z vaší pokožky mohou poškodit zářivku.
- Nedívejte se přímo do světla zářivky.
- Nevystavujte pokožku teplu zářivky.
- Uchovávejte zářivku mimo dosah látek, které by se mohly vznítit.
- Zářivka se při svícení velmi rychle zahřívá. Používejte

k zapnutí vnitřní osvětlení tlačítko na ovládacím panelu trouby.

- Nepoužívejte vnitřní osvětlení, pokud zářivka, skleněný kryt, UV filtr nebo ochranný kryt chybí nebo je poškozený.



Tento symbol na produktech nebo v průvodních dokumentech znamená, že spotřebič nesmí být přidán do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.



Horký povrch  
Nedotýkejte se.

Teplota dosažitelných ploch může být vyšší než teplota, na kterou spotřebič připravuje potraviny. Tyto části mohou i vypnutí spotřebiče zůstat horké.

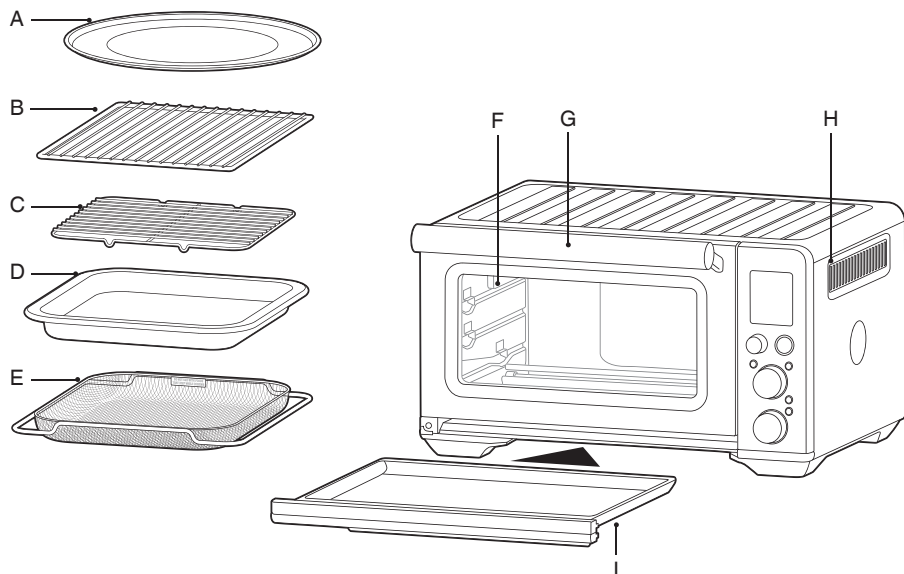


Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přívodní kabel, zástrčku přívodního kabelu nebo přístroj do vody ani jiné tekutiny.

## USCHOVEJTE TYTO POKYNY



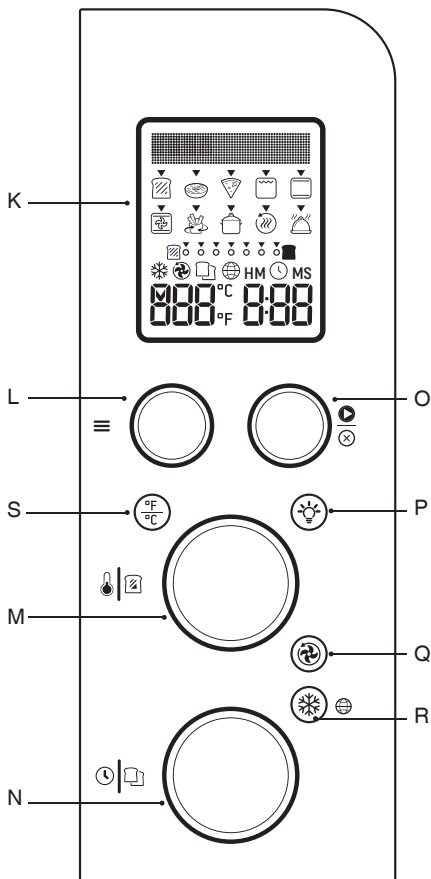
## Popis vašeho nového spotřebiče



- A. 30cm plech na pizzu s nepřilnavým povrchem
- B. Rošt
- C. Grilovací rošt
- D. Smaltovaný pečící plech 28 x 33,5 cm

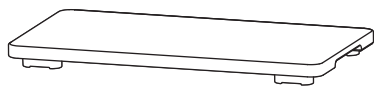
- E. Koš na horkovzdušné smažení
- F. Vnitřní osvětlení
- G. Madlo dvířek
- H. Ventilační otvory
- I. Odkapávací táč

**CE** **Technické informace** 220–240 V ~ 50 Hz 2000–2400 W  
Výrobek je v souladu s požadavky EU.

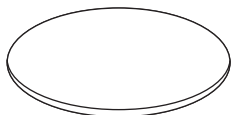


- K. Displej
- L. ≡ Otočný ovladač výběru funkcí
- M.  $\frac{1}{2}$  Otočný ovladač nastavení teploty / stupně opečení toastů a bagelů
- N.  $\frac{1}{2}$  Otočný ovladač nastavení doby přípravy / výběru toastů a bagelů
- O.  $\odot$  Tlačítko spuštění / zrušení (Start / Cancel)
- P.  $\text{💡}$  Tlačítko vnitřního osvětlení
- Q.  $\text{🌀}$  Tlačítko ovládání funkce horkovzduchu
- R.  $\text{❄️}$  Tlačítko funkce rozmrazování
- S.  $\frac{°F}{°C}$  Tlačítko přepínání jednotek teploty

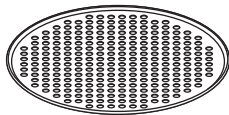
### Příslušenství prodávané zvlášť:



Bambusové prkénko



Kámen na přípravu pizzy



Táč na přípravu pizzy







## Ovládání vašeho nového spotřebiče

### PRVNÍ POUŽITÍ TROUBY

Před prvním použitím zapněte troubu bez vloženého příslušenství a potravin na dobu asi 20 minut, abyste odstranili ochrannou vrstvu z topných těles. Zajistěte okolo trouby volný prostor, jelikož z trouby mohou unikát výpary. Tyto výpary jsou bezpečné a nemají žádný vliv na provoz trouby.

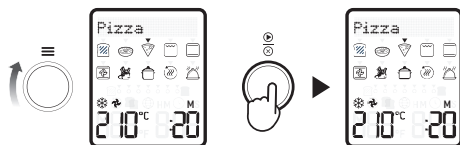
1. Odstraňte a bezpečně zlikvidujte z trouby veškerý obalový materiál, reklamní štítky/etikety a ochranné pásky.
2. Z balení vyjměte odkapávací tác, rošt, grilovací rošt, pečící plech, koš na horkovzdušné smažení a plech na pizzu. Omyjte je v teplé vodě s trochou kuchyňského prostředku na mytí nádobí pomocí měkké houbičky, opláchněte a otřete dosucha.
3. Otřete vnitřní prostor trouby měkkou houbičkou zlehka navlhčenou v teplé vodě. Otřete dosucha.
4. Položte troubu na rovný a suchý povrch. Zajistěte minimální volný prostor okolo spotřebiče – 10 cm na stranách a 15 cm nahoře.
5. Vložte odkapávací tác do trouby.
6. Zcela odviňte přívodní kabel a vložte zástrčku přívodního kabelu do správně uzemněné síťové zásuvky.
7. Zazní zvukový signál a na displej se rozsvítí. Nastavte požadovaný jazyk. Postupujte podle instrukcí na straně 12.
8. Otočte ovladačem výběru funkce ≡ doprava, až kurzor na displeji ukáže na vámi požadovanou funkci.

9. Stiskněte tlačítko  (Start/Cancel). Tlačítko se podsvítí červeně, displej se podsvítí oranžově a zazní zvukový signál.
10. Na displeji se rozblíká „PREHEATING“ (předehřátí). Jakmile byla trouba dostatečně předehřátá, zazní zvukový signál.
11. Doba přípravy se zobrazí na displeji a spustí se automatické odpočítávání.
12. Na konci přípravy zazní zvukový signál, podsvícení tlačítka  (Start/Cancel) zhasne a displej se rozsvítí modře.
13. Trouba je nyní připravena k použití.











### ELEMENT IQ™

Trouba Sage Smart Oven™ Air Fryer je vybavena funkcí Element IQ™, funkce technologie přípravy, která vytváří ideální podmínky během přípravy potravin. Řídí výkon tam, kde a kdy je jej třeba, a vytváří takovou správnou teplotu, která je buď rovnoměrná, nebo intenzivní.

Každá s funkcí trouby má přednastaveny doporučené kombinace topných těles a teplot, které byly stanoveny na základě receptů a testování. Nicméně vám doporučujeme vyzkoušet různá nastavení v závislosti na konkrétním receptu, množství surovin a osobní chuti.



## PŘEHLED FUNKCÍ

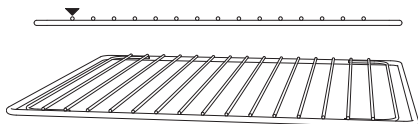
Funkce	NAVRHOVANÉ UMÍSTĚNÍ ROŠTU	VOLITELNÁ NASTAVENÍ	PŘEDNASTAVENÉ HODNOTY	PŘEDEHŘÁTÍ	ROZSAH
 <b>Toust</b>	Střední umístění roštu	☼ Funkce rozmrazování	Intenzita opečení 4 Počet krajiců 4	Ne	Intenzita opečení 1–7 Počet krajiců 1–6
 <b>Bagel</b>	Střední umístění roštu	☼ Funkce rozmrazování	Intenzita opečení 4 Počet krajiců 4	Ne	Intenzita opečení 1–7 Počet krajiců 1–6
 <b>Pizza</b>	Střední umístění roštu	⌚ Super Convection (funkce super horkovzduchu) ⌚ Funkce horkovzduchu °F/°C Přepínání jednotek teploty ☼ Funkce rozmrazování	210 °C ⌚ Convection (funkce horkovzduchu) ☼ Funkce rozmrazování 20 MINUT	Ano	160–230 °C Až 2 hodiny
 <b>Gril</b>	Horní umístění roštu		HI (vysoká teplota) 10 MINUT	Ne	HI-MED-LO (vysoká – střední – nízká teplota) Až 20 minut
 <b>Pečení</b>	Spodní umístění roštu	⌚ Super Convection (funkce super horkovzduchu) ⌚ Funkce horkovzduchu °F/°C Přepínání jednotek teploty	160 °C ⌚ Convection (funkce horkovzduchu) 30 MINUT	Ano	120 °C a výše = od 1 min až po 2 hod 120 °C a níže = od 1 min až po 10 hod
 <b>Pečené maso</b>	Spodní umístění roštu	⌚ Super Convection (funkce super horkovzduchu) ⌚ Funkce horkovzduchu °F/°C Přepínání jednotek teploty	180 °C ⌚ Convection (funkce horkovzduchu) 1.00 HOD	Ano	120 °C a výše = od 1 min až po 2 hod 120 °C a níže = od 1 min až po 10 hod
 <b>Horkovzdušná fritéza</b>	Horní umístění roštu	⌚ Super Convection (funkce super horkovzduchu) °F/°C Přepínání jednotek teploty ☼ Funkce rozmrazování	220 °C 15 MIN ⌚ Super Convection (funkce super horkovzduchu)	Ano	160–230 °C Až 1.00 HOD
 <b>Ohřev</b>	Spodní umístění roštu	⌚ Funkce horkovzduchu °F/°C Přepínání jednotek teploty	160 °C ⌚ Convection (funkce horkovzduchu) 15 MINUT	Ano	70–160 °C Až 2.00 HOD
 <b>Uchování v teple</b>	Spodní umístění roštu	⌚ Funkce horkovzduchu °F/°C Přepínání jednotek teploty	70 °C UCHOVÁNÍ V TEPLE 1.00 HOD	Ne	50–120 °C Až 2.00 HOD
 <b>Pomalé vaření</b>	Spodní umístění roštu	⌚ Funkce horkovzduchu	HI (vysoká teplota) ⌚ Funkce horkovzduchu 4.00 HOD	Ne	LO = od 4 do 10 hod HI = od 2 do 8 hod

## i

# Rychlý průvodce

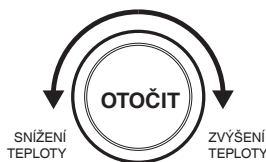
## OVLÁDÁNÍ TROUBY

1. Do trouby vložte rošt tak, aby spoje mřížování směřovaly nahoru. Vložte do požadované pozice. Pozice roštu jsou vytištěny na pravé straně průzorového okna dvířek.



2. Otočte ovladačem výběru funkce  $\equiv$ , dokud nebude kurzor na displeji ukazovat na vybranou funkci.
3. Na displeji se zobrazí přednastavená teplota přípravy pro vybranou funkci. Otočte ovladačem nastavení teploty  $\frac{1}{2}$  doleva, abyste teplotu snížili, nebo doprava, abyste ji zvýšili.

### OVLADAČ NASTAVENÍ TEPLoty



4. Na displeji se zobrazí přednastavená doba přípravy pro vybranou funkci. Otočte ovladačem nastavení doby přípravy  $\frac{1}{2}$  doleva, abyste zkrátili dobu přípravy, nebo doprava, abyste prodloužili dobu přípravy.


### OVLADAČ NASTAVENÍ DOBY PŘÍPRAVY



5. Pokud zvolíte funkce, které nemají přednastavené předehřátí (toust, bagel, gril, uchování v teple, pomalé vaření) vložte potraviny přímo na rošt, do koše na horkovzdušné smažení, na plech na pizzu, na grilovací rošt nebo na pečící plech. Ujistěte se, že jsou potraviny umístěny ve středu, abyste zajistili rovnoměrnou přípravu.
6. Uzavřete dvířka.
7. Stisknete tlačítko  $\odot$  (Start/Cancel). Tlačítko se podsvítí červeně, zazní zvukový signál a displej se podsvítí oranžově.
8. Na displeji se zobrazí časovač a spustí se odpočítávání. Teplotu přípravy a dobu přípravy můžete upravit i během provozu.
9. Pokud zvolíte funkce, které mají přednastavené předehřátí (pečení, pečení masa, pizza, horkovzdušná fritéza), stisknete tlačítko  $\odot$  (Start/Cancel) před vložením potravin do trouby. Tlačítko se podsvítí červeně, zazní zvukový signál a na displeji se rozblíká „PREHEATING“ (předehřátí), zatímco se trouba předehřívá na provozní teplotu.
  - a) Jakmile je trouba předehřátá, „PREHEATING“ z displeje zmizí, zazní zvukový signál a časovač spustí odpočítávání. Vložte potraviny přímo na rošt, do koše na horkovzdušné smažení, na plech na pizzu, na grilovací rošt nebo na pečící plech. Ujistěte se, že jsou potraviny umístěny ve středu, abyste zajistili rovnoměrnou přípravu.
  - b) Uzavřete dvířka.
  - c) Časovač bude dál odpočítávat čas. Teplotu přípravy a dobu přípravy můžete upravit i během provozu.
10. Na konci přípravy zazní zvukový signál, podsvícení tlačítka  $\odot$  (Start/Cancel) zhasne a displej se rozsvítí modře.




## POZNÁMKA

Přípravu můžete kdykoliv přerušit stisknutím tlačítka  (Start/Cancel). Tím zrušíte cyklus a ovladač se podsvítí modře.



## POZNÁMKA

Stiskněte tlačítko funkce horkovzduchu  a vyberte požadovanou funkci horkovzduchu: bez horkovzduchu, horkovzduch a super horkovzduch. Funkce horkovzduchu i super horkovzduch mohou upravit nastavenou teplotu, aby se kompenzoval rychlejší tok vzduchu. Díky funkci super horkovzduchu budou potraviny více křupavé.




## AUTOMATICKÉ VYSUNUTÍ ROŠTU





Pokud vložíte rošt do střední pozice, automaticky se vysune asi do poloviny, když otevřete dvířka. Budete tak moci snadno vyjmout potraviny.

Vždy otevírejte dvířka pomalu, pokud je rošt v této pozici, abyste zabránili příliš rychlému vysunutí roštu.

## VÝBĚR JAZYKA

Když troubu poprvé zapnete, budete vyzváni k nastavení preferovaného jazyka.

Otočte ovladačem nastavení teploty  nebo nastavení doby přípravy  (po směru nebo proti směru) a vyberte požadovaný jazyk. Poté stiskněte tlačítko , abyste svůj výběr potvrdili. Pokud nepotvrdíte výběr jazyka do 5 minut, trouba neuloží žádné nastavení a bude v provozu ve výchozím jazyku.

Pokud potřebujete výběr jazyka změnit, stiskněte a podržte tlačítko rozmrazování  asi na 3 sekundy. Na displeji se zobrazí nabídka jazyků. Otočte ovladačem nastavení teploty  nebo nastavení doby přípravy  (po směru nebo proti směru) a vyberte požadovaný jazyk. Poté stiskněte tlačítko , abyste svůj výběr potvrdili. Pokud nepotvrdíte výběr jazyka do 5 minut, trouba neuloží žádné nastavení a bude v provozu ve výchozím jazyku.

Ikona  označuje vybraný jazyk.

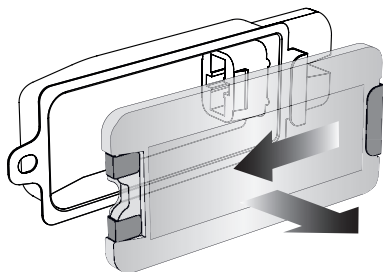
## VÝMĚNA VNITŘNÍHO OSVĚTLENÍ



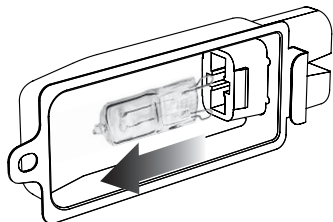
### VAROVÁNÍ

Vždy odpojte troubu od sítě a nechte ji zcela vychladnout před výměnou zářivky. Používejte pouze 25W, 220–240V zářivku typu G9.

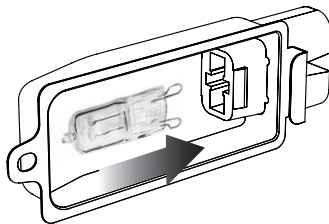
1. Vyjměte rošt z trouby před výměnou zářivky.
2. Zářivka je umístěna v levé části vnitřního prostoru trouby. Prsty zatlačte na vnější kryt zářivky a opatrně povytáhněte skleněný kryt z vnitřního prostoru trouby a vyjměte jej z trouby. Pokud to není možné, zasuňte lžičku do levé strany krytu zářivky a opatrně nadzdvihněte. Vždy přidržujte kryt druhou rukou, aby nespadl a nerozbil se.



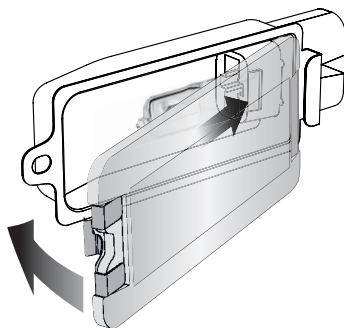
3. Vyjměte použitou zářivku jejím vytažením z držáku.



4. Novou zářivku vložte do utěrky a nasadte do držáku. Nedotýkejte se zářivky holými rukama, neboť nečistoty, pot apod. z vaší pokožky může poškodit zářivku.



5. Kryt nasadíte zpět následujícím způsobem. Zarovnejte kovový háček s levou stranou krytu zářivky. Zasuňte opačný konec krytu do kovového držáku na pravé straně. Poté zatlačte kovový háček do levé strany, až bezpečně zacvakne – viz obrázek níže.



### POZNÁMKA

Horní část trouby je velmi horká během i po ukončení provozu. Proto se nedoporučuje skladovat nic na horní části trouby.

Jedinými výjimkami jsou bambusové prkénko Sage a servírovací táč, které pasují do výřezů v horní části trouby. Pro více informací navštivte stránky [www.sageappliances.cz](http://www.sageappliances.cz).



## Péče a čištění

Před čištěním se ujistěte, že je trouba vypnutá odpojením zástrčky přívodního kabelu od síťové zásuvky. Nechte troubu i všechno příslušenství zcela vychladnout před rozložením a čištěním.

### Čištění vnější pláště a dvířek

1. Otržete vnější povrch měkkou mírně navlhčenou houbičkou. Šetrné tekuté čisticí prostředky nebo roztoky ve spreji pro nerezové povrchy můžete použít pro odstranění usazenin. Aplikujte prostředek na houbičku, nikoliv na povrch spotřebiče.
2. Na dvířka můžete použít čistič na skleněné povrchy nebo jemný čisticí prostředek, který nezpůsobuje otěr. Čistěte dvířka pomocí měkké houbičky mírně navlhčené v teplé vodě. Nepoužívejte hrubé čisticí prostředky, kovové drátěnky apod., jelikož by mohly povrch poškrábat.
3. Otržete displej měkkou houbičkou. Aplikujte čisticí prostředek na houbičku, nikoliv na povrch displeje. Suchá utěrka nebo hrubé čisticí prostředky mohou poškrábat displej.
4. Nechte povrch uschnout před zapojením zástrčky přívodního kabelu do síťové zásuvky a zapnutím.



### VAROVÁNÍ

Tělo trouby, přívodní kabel ani zástrčku přívodního kabelu neponořujte do vody ani jiné tekutiny. Mohlo by dojít ke vzniku úrazu elektrickým proudem nebo i úmrtí.

### Čištění vnitřního prostoru

Stěny vnitřního prostoru trouby jsou opatřeny nepřílnavým nátěrem pro snadné čištění. Abyste odstranili možné nečistoty z vaření, otřete stěny měkkou houbičkou namočenou v teplé vodě. Šetrné tekuté čisticí prostředky nebo roztoky ve spreji pro nerezové povrchy můžete použít pro odstranění usazenin. Aplikujte prostředek na houbičku, nikoliv na povrch spotřebiče. Vyvarujte se kontaktu s tepelným tělesem.



### VAROVÁNÍ

Buďte zvláště opatrní při čištění tepelného tělesa. Nechte troubu zcela vychladnout. Tepelné těleso opatrně otřete měkkou houbičkou namočenou v teplé vodě. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky. Nechte povrch uschnout před zapojením zástrčky přívodního kabelu do síťové zásuvky a zapnutím.

### Čištění odkapávacího tácu

1. Po každém použití trouby je třeba odkapávací tác vyjmout a vyčistit. Otržete tác měkkou houbičkou namočenou v teplé vodě. Šetrný tekutý čisticí prostředek můžete použít pro odstranění usazenin. Aplikujte čisticí prostředek na houbičku, nikoliv na povrch tácu. Otržete dosucha.
2. Abyste odstranili připečené zbytky potravin z tácu, ponořte tác do teplé vody s trochou kuchyňského přípravku na mytí nádobí, poté omyjte pomocí měkké houbičky nebo plastové drátěnky. Opláchněte a otřete dosucha.
3. Před vložením tácu do trouby se vždy ujistěte, že je odkapávací tác zcela suchý, správně vložený v troubě a dvířka trouby jsou zavřena před zapojením zástrčky přívodního kabelu do síťové zásuvky.

### Čištění roštu, grilovacího roštu, pečicího plechu, koše na smažení a plechu na pizzu

1. Omyjte všechno příslušenství v teplé vodě s trochou kuchyňského prostředku na mytí nádobí měkkou houbičkou. Opláchněte je a důkladně osušte. Nepoužívejte hrubé čisticí prostředky, kovové drátěnky nebo jiné kovové náčiní k odstranění nečistot, jelikož byste mohli poškrábat povrch.
2. Abyste prodloužili životnost příslušenství, nedoporučujeme je mýt v myčce na nádobí.

## Uskladnění

1. Ujistěte se, že je trouba vypnutá vytažením zástrčky přívodního kabelu od síťové zásuvky.
2. Nechte troubu i všechno příslušenství zcela vychladnout před rozložením a čištěním.
3. Ujistěte se, že je trouba čistá a suchá stejně jako příslušenství.
4. Ujistěte se, že je odkapávací tác vložený do trouby. Grilovací rošt nasadíte na pečicí plech a položte jej na rošt do trouby, který je ve střední pozici.
5. Ujistěte se, že jsou dvířka zcela zavřena.
6. Uložte troubu do vodorovné polohy, měla by být vyrovnána. Nepokládejte žádné předměty na horní část trouby. Výjimky jsou bambusové prkénko nebo servírovací táč.



# Řešení potíží


## PROBLÉM

## RYCHLÉ ŘEŠENÍ

### Trouba se nezapnula.

- Zkontrolujte, zda je zástrčka správně vložena do síťové zásuvky.
- Vložte zástrčku konvice do samostatné zásuvky.
- Vložte zástrčku konvice do jiné zásuvky.
- Resetujte elektrický jistič, pokud je to nutné.

### Podsvícení displeje zhaslo.

- Trouba se automaticky přepne do pohotovostního režimu po 10 minutách nečinnosti. Když je trouba v pohotovostním režimu, podsvícení displeje zhasne, nicméně funkce budou stále viditelné.
- Pro zrušení pohotovostního režimu stiskněte tlačítko  (Start/Cancel) nebo otočte libovolným ovladačem. Displej se znovu rozsvítí.



### Pizza není rovnoměrně upečená.

- Některé velké pizzy mohou být upečeny nerovnoměrně. Pootevřete dvířka trouby asi na polovinu během přípravy a otočte pizzu o 180°, aby se rovnoměrně upekla.

### Rošt příliš vyjíždí z trouby po otevření dvířek.

- Vždy otevřete dvířka pomalu, pokud je rošt v této pozici, abyste zabránili příliš rychlému vysunutí roštu.

### Není možné zvolit funkci rozmrazování tlačítkem .

- Tlačítko rozmrazování  je aktivní jen u některých funkcí: Toast, bagel, pečení, pizza, horkovzdušná fritéza. Pokud stisknete tlačítko , trouba automaticky navýší dobu přípravy, abyste dosáhli optimálních výsledků.

### Pára uniká z dvířek.

- Jedná se o normální jev. Dvířka jsou navržena tak, aby mohla pára unikat. Pára se tvoří u potravin s vysokým obsahem vody, např. mražený chléb. Mějte na paměti, že pára může být velmi horká.

### Teplné těleso se spíná.

- Element IQ™ přesně ovládá teplotu uvnitř trouby spínáním a upravuje výkon v tepelných tělesech v krátkých intervalech, aby se dosáhlo přesné teploty. Jedná se o normální jev.

### Voda kape ze spodní části dvířek.

- Jedná se o normální jev. Kondenzovaná voda se může vytvářet u potravin s vysokým obsahem vody, např. mražený chléb, a může kapat ze spodní části dvířek.

### Teplota na displeji neodpovídá naměřené teplotě uvnitř trouby.

- Abychom zajistili standardizované měření teploty, byla trouba kalibrována ve funkci TOUST (a to ve středu trouby, rošt ve střední pozici, bez vložených potravin). Pro kontrolu teploty se ujistěte, že jste neotevřeli dvířka asi 30 minut, jelikož teplo uniká po každém otevření dvířek. Mějte na paměti, že zvukový signál předehřátí zazní, až je dosaženo 75 % požadované nastavené teploty.



## PROBLÉM

## RYCHLÉ ŘEŠENÍ

**Zvukový signál přehřátí zazní při nižší teplotě, než je na displeji.**

- Zvukový signál přehřátí zazní, až je dosaženo 75 % požadované nastavené teploty. Tím poskytuje to nejrychlejší kombinované přehřátí a dobu přípravy.
- Zvukový signál přehřátí upozorňuje uživatele, že může vložit potraviny do trouby. Po otevření dvířek dojde k uvolnění tepla z trouby. Pokud by zvukový signál zazněl při 100% dosažení nastavené teploty, znamenalo by uvolnění takového tepla jako plynutí časem, který trouba potřebovala k dosažení nastavené teploty. Je spočítáno, že pokud zazní zvukový signál přehřátí, když je dosaženo 75 % požadované teploty, a následně se otevrou dvířka, pak obnova a dohřátí na požadovanou nastavenou teplotu je o 2 minuty rychlejší. Proto teplota na displeji neodpovídá teplotě uvnitř trouby. V závislosti na nastavené teplotě trvá dosažení nastavené teploty celkově asi 8–10 minut od okamžiku, kdy troubu zapnete, zazní zvukový signál, vložíte potraviny a dosáhnete požadované teploty.

**Na displeji se zobrazilo chybové hlášení „E01“.**

- Chybové hlášení „E01“ na displeji znamená problém, který není možné vyřešit resetováním. Neprodleně odpojte zástrčku od síťové zásuvky a obraťte se na zákaznické centrum značky Sage.

**Na displeji se zobrazilo chybové hlášení „E02“.**

- Chybové hlášení „E02“ na displeji znamená problém, který není možné vyřešit resetováním. Neprodleně odpojte zástrčku od síťové zásuvky a obraťte se na zákaznické centrum značky Sage.

**Na displeji se zobrazilo chybové hlášení „E03“.**

- Chybové hlášení „E03“ se na displeji zobrazí, pokud teplota v troubě přesáhla maximální úroveň. Odpojte zástrčku od síťové zásuvky a nechte troubu vychladnout asi 15 minut. Poté znovu připojte k síti.
- Pokud chybové hlášení „E03“ nezmizí, obraťte se na zákaznické centrum značky Sage.

**Na displeji se zobrazilo chybové hlášení „E05“.**

- Chybové hlášení „E05“ na displeji znamená problém, který není možné vyřešit resetováním. Neprodleně odpojte zástrčku od síťové zásuvky a obraťte se na zákaznické centrum značky Sage.

**Teplota se mění, pokud změním funkci horkovzduchu.**

- Jedná se o normální jev. Teplota je kalibrována tak, aby se u zvolené funkce horkovzduchu kompenzovalo zrychlení procesu přípravy.



## Obsah

- 18 Dôležité bezpečnostné opatrenia
- 23 Popis vášho nového spotrebiča
- 25 Ovládanie vášho nového spotrebiča
- 27 Rýchly sprievodca
- 30 Starostlivosť a čistenie
- 32 Riešenie problémov

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

**My v Sage® si uvedomujeme dôležitosť bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábame spotrebiče predovšetkým s veľkým dôrazom na vašu bezpečnosť. Prosíme vás však, aby ste pri používaní elektrického spotrebiča boli opatrní a dodržiavali nasledujúce bezpečnostné opatrenia.**

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

### **PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY A ULOŽTE PRE PRÍPAD POUŽITIA V BUDÚCNOSTI.**


- Návod v plnom znení je dostupný na stránkach [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Pred prvým použitím sa, prosím, uistite, že napätie vo vašej sieťovej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku v spodnej časti prístroja.
- Pred prvým použitím odstráňte a bezpečne ekologicky zlikvidujte všetok obalový materiál a reklamné štítky.
- Z dôvodov vylúčenia rizika zadusenia malých detí odstráňte ochranný obal zástrčky sieťového kábla tohto spotrebiča a bezpečne ho zlikvidujte.
- Spotrebič neklad'te počas použitia na okraj pracovnej dosky alebo stola. Uistite sa, že je povrch, na ktorý chcete spotrebič umiestniť, stabilný, rovný, odolný voči teplu a čistý.
- Nezakrývajte rúru a zabráňte kontaktu rúry s horľavými materiálmi, ako sú záclony, závesy, tapety a pod. – mohlo by dôjsť k vznieteniu a požiaru, a to nielen pri prevádzke rúry.

- Neklad'te spotrebič na horúci plynový alebo elektrický sporák ani do jeho blízkosti alebo do miest, kde by sa mohol dotýkať horúcej rúry.
- Prívodný kábel nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky, dotýkať sa horúcich plôch alebo sa zamotať.
- Táto rúra je určená na používanie vo voľnom priestore, nie ako vstavaná. Zaistite okolo rúry dostatočný voľný priestor. Odporúčame ponechať minimálne 10 cm.
- Horná časť rúry môže byť veľmi horúca počas aj po ukončení prevádzky. Nedotýkajte sa horúcich povrchov, prosím. Vždy uchovávajte prívodný kábel rúry aj prívodné káble iných spotrebičov mimo dosahu rúry.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Aby ste zabránili vzniku popálenín, buďte veľmi opatrní pri vyberaní plechu, nádob alebo príslušenstva, ako sú grilovací rošt alebo plech na pečenie, ktoré obsahujú rozpálený olej alebo iné horúce tekutiny.
- Neklad'te kuchynské náčinie, plech na pečenie alebo riad a pod. na sklenené dvierka.
- Nenechávajte dvierka otvorené dlhší čas.
- Na hornú časť spotrebiča neklad'te žiadne predmety, ak je v prevádzke, s výnimkou tých, ktoré sú uvedené na strane 13 tohto návodu.
- Do spotrebiča nekladajte lepenku, plastové predmety, papier alebo iné horľavé látky.
- Nezakrývajte odkvapkávaciu táciu alebo inú časť alobalom alebo podobnými látkami. Môže dôjsť k prehriatiu rúry a poškodeniu.
- Buďte opatrní, ak používate plechy alebo riad z iného než kovového materiálu. Uistite sa, že sú také predmety vhodné na použitie v spotrebiči.
- Buďte opatrní, ak v spotrebiči používate pokrievku alebo iný druh zakrytia, lebo tlak nahromadený pod pokrievkou môže spôsobiť, že potraviny vybuchnú alebo riad praskne. Do spotrebiča nekladajte zakrytý alebo vzduchotesný riad.
- Do spotrebiča sa nesmú vkladať veľké kusy potravín alebo kovové náčinie, pretože môžu spôsobiť požiar alebo elektrický skrat.
- Nepoužívajte iné príslušenstvo a násadce, než ktoré odporúča výrobca alebo ktoré sa dodávajú spoločne so spotrebičom. V opačnom prípade hrozí riziko úrazu.

- Tento spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti. Nepoužívajte tento spotrebič v pohybujúcich sa vozidlách. Nepoužívajte spotrebič vonku, nepoužívajte ho na iný účel, než na ktorý je určený. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.
- Ak budete spotrebič ponechávať bez dozoru, čistiť, prenášať, skladať alebo ukladať, vždy ho vypnite, odpojte zástrčku prírodného kábla od sieťovej zásuvky a nechajte ho úplne vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte kovové drôtenky. Kúsky drôtenky môžu odpadnúť, dotknúť sa elektrických častí a spôsobiť tak skrat a úraz elektrickým prúdom.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Deti sa s týmto spotrebičom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.
- Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Odporúčame vykonávať pravidelnú kontrolu spotrebiča. Spotrebič nepoužívajte, ak je akokoľvek poškodený alebo ak je chybný napájací kábel, zástrčka alebo spotrebič samotný. Opravy alebo údržbu iné než bežné čistenie je nutné zveriť najbližšiemu autorizovanému servisnému stredisku Sage alebo vyhľadajte pomoc na [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Tento spotrebič nie je určený na ovládanie externým časovačom alebo samostatným systémom diaľkového ovládania.
- Tento spotrebič musí byť zapojený iba do riadne uzemnenej zásuvky. Ak si nie ste istá o správnom uzemnení sieťovej zásuvky, obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára.
- Za žiadnych okolností nikdy neupravujte zástrčku prírodného kábla ani nepoužívajte adaptér.
- Kontaktujte kvalifikovaného elektrikára, ak ste celkom neporozumeli pokynom na uzemnenie alebo máte pochybnosti, či je spotrebič správne uzemnený.

- Odporúčame inštalovať prúdový chránič (štandardné bezpečnostné spínače vo vašej zásuvke), aby ste tak zaistili zvýšenú ochranu pri použití spotrebiča. Odporúčame, aby prúdový chránič (s menovitým zvyškovým prevádzkovým prúdom nebol viac než 30 mA) bol inštalovaný do elektrického obvodu, v ktorom bude spotrebič zapojený. Obráťte sa na svojho elektrikára vo veci ďalšej odbornej rady.

## ZVLÁŠTNE INŠTRUKCIE K MODELU SOV860

- Z bezpečnostných dôvodov odporúčame zapojiť spotrebič do samostatného elektrického obvodu, oddeleného od ostatných spotrebičov. Obráťte sa na svojho elektrikára vo veci ďalšej odbornej rady.
- Na vypnutie spotrebiča slúži tlačidlo  Start/Cancel na ovládacom paneli. Spotrebič je vypnutý, keď zhasne podsvietenie tlačidla.
- Pravidelne čistite odkvapkávaciu táciu. Údržbu vykonávajte nasledujúcim spôsobom:
  - Vypnite rúru.
  - Nechajte rúru celkom vychladnúť a potom odpojte prívodný kábel od sieťovej zásuvky.

- Vyberte odkvapkávaciu táciu a umyte ju v teplej vode s trochou kuchynského prostriedku na umývanie riadu.
- Pred opätovným vložením do rúry utrite táciu dosucha.

## UPOZORNENIE PRE ZÁKAZNÍKOV TÝKAJÚCE SA VNÚTORNEJ PAMÄTE

Aby sme ešte viac vylepšili funkcie spotrebiča, vybavili sme ho vnútornou pamäťou. Vnútorná pamäť sa skladá z malého čipu, ktorý zaznamenáva informácie o spotrebiči, vrátane častosti používania spotrebiča a režimu, v ktorom sa spotrebič používa. V okamihu, keď je spotrebič odovzdaný do servisu, slúžia získané informácie na jeho rýchlu a efektívnu opravu. Získané informácie takisto slúžia ako hodnotný zdroj vo vývoji ďalších spotrebičov, ktoré by lepšie slúžili potrebám našich zákazníkov. Čip nezaznamenáva žiadne informácie o osobách, ktoré spotrebič používajú, alebo o domácnosti, v ktorej sa spotrebič používa. Ak máte otázky týkajúce sa vnútornej pamäte čipu, obráťte sa na e-mailovú adresu: [privacy@sageappliances.com](mailto:privacy@sageappliances.com).

## VAROVANIE

### ABY STE ZABRÁNILI VZNIKU POŽIARU, ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM, NADMERNÉMU UV ŽIARENÍU ALEBO ZRANENIU OSÔB:

- Pred výmenou žiarivky vždy odpojte zástrčku prívodného kábla od sieťovej zásuvky a nechajte všetky časti (vrátane žiarivky, skleneného krytu a krytky) celkom vychladnúť.
- Používajte iba 25 W, 220 – 240 V žiarivku typu G9.
- Vždy používajte mäkkú utierku pri zaobchádzaní so žiarivkou a nedotýkajte sa žiarivky holými rukami, pretože nečistoty, pot a pod. z vašej pokožky môžu poškodiť žiarivku.
- Nepozerajte sa priamo do svetla žiarivky.
- Nevystavujte pokožku teplu žiarivky.
- Uchovávajte žiarivku mimo dosahu látok, ktoré by sa mohli vznietiť.
- Žiarivka sa pri svietení veľmi rýchlo zahrieva. Na zapnutie vnútorného osvetlenia používajte tlačidlo na ovládacom paneli rúry.

- Nepoužívajte vnútorné osvetlenie, ak žiarivka, sklenený kryt, UV filter alebo ochranný kryt chýbajú alebo sú poškodené.



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že spotrebič sa nesmie pridať do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta.



**Horúci povrch**  
Nedotýkajte sa.

Teplota dosiahnutelných plôch môže byť vyššia než teplota, pri ktorej spotrebič pripravuje potraviny. Tieto časti môžu aj po vypnutí spotrebiča zostať horúce.

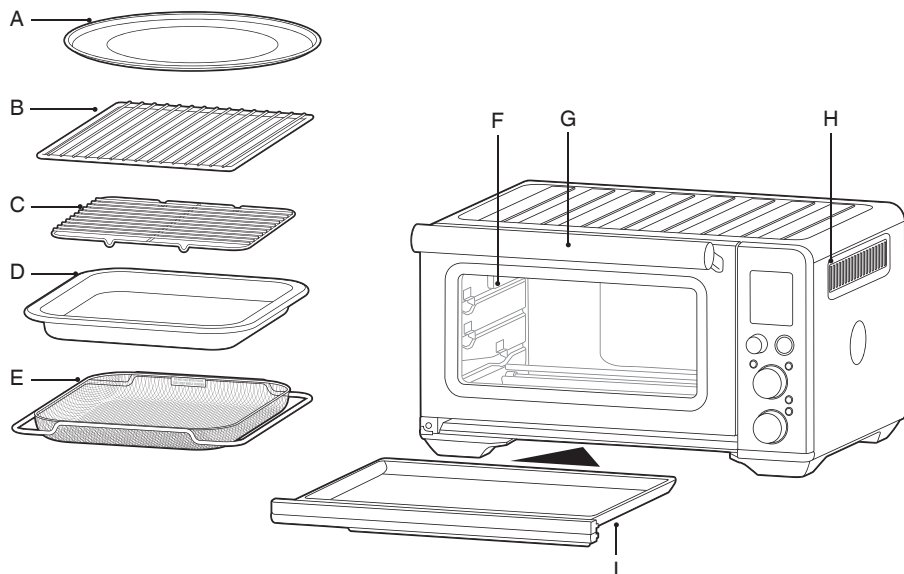


Aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom, neponárajte prívodný kábel, zástrčku prívodného kábla alebo prístroj do vody ani inej tekutiny.

## USCHOVAJTE TIETO POKYNY



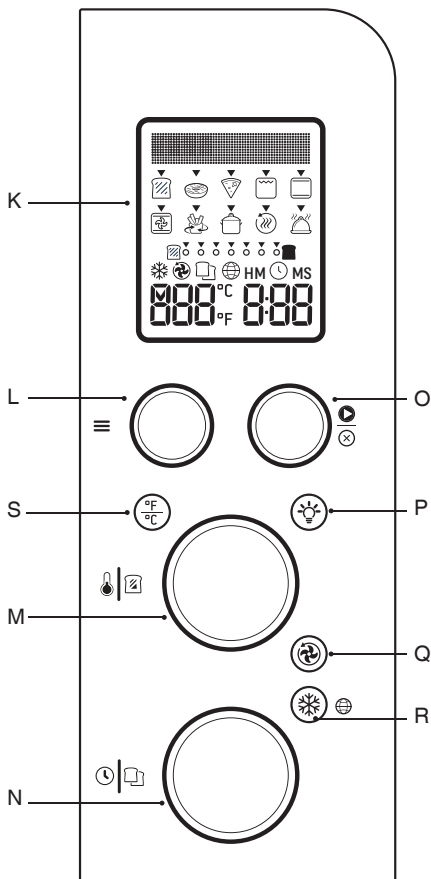
## Popis vášho nového spotrebiča



- A. 30 cm plech na pizzu s nepríľnavým povrchom
- B. Rošt
- C. Grilovací rošt
- D. Smaltovaný plech na pečenie 28 × 33,5 cm

- E. Koš na teplovzdušné smaženie
- F. Vnútoré osvetlenie
- G. Držadlo dvierok
- H. Ventilačné otvory
- I. Odkvapkávacia táčňa

**CE** **Technické informácie** 220 – 240 V ~ 50 Hz 2000 – 2400 W  
 Výrobok je v súlade s požiadavkami EÚ.

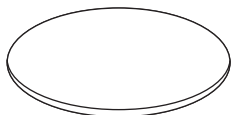


- K. Displej
- L. ≡ Otočný ovládač výberu funkcií
- M. Otočný ovládač nastavenia teploty/stupňa opečenia hriankov a bagelov
- N. Otočný ovládač nastavenia času prípravy/výberu hriankov a bagelov
- O. Tlačidlo spustenia/zrušenia (Start/Cancel)
- P. Tlačidlo vnútorného osvetlenia
- Q. Tlačidlo ovládania funkcie horúceho vzduchu
- R. Tlačidlo funkcie rozmrazovania
- S. Tlačidlo prepínania jednotiek teploty

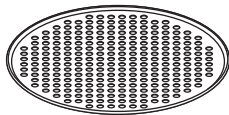
### Príslušenstvo predávané zvlášť:



Bambusová doska



Kameň na prípravu pizze



Tácka na prípravu pizze







## Ovládanie vášho nového spotrebiča

### PRVÉ POUŽITIE RÚRY

Pred prvým použitím zapnite rúru bez vloženého príslušenstva a potravín na asi 20 minút, aby ste odstránili ochrannú vrstvu z ohrievacích telies. Zaistíte okolo rúry voľný priestor, keďže z rúry môžu unikať výpary. Tieto výpary sú bezpečné a nemajú žiadny vplyv na prevádzku rúry.

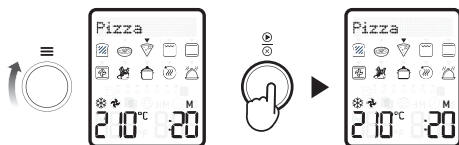
1. Odstráňte a bezpečne zlikvidujte z rúry všetok obalový materiál, reklamné štítky/etikety a ochranné pásky.
2. Z balenia vyberte odkvapkávaciu tácku, rošt, grilovací rošt, plech na pečenie, kôš na teplovzdušné smaženie a plech na pizzu. Umyte ich v teplej vode s trochou kuchynského prostriedku na umývanie riadu pomocou mäkkej hubky, opláchnite a utrite dosucha.
3. Utrite vnútorný priestor rúry mäkkou hubkou zľahka navlhčenou v teplej vode. Utrite dosucha.
4. Položte rúru na rovný a suchý povrch. Zaistíte minimálny voľný priestor okolo spotrebiča – 10 cm na bokoch a 15 cm hore.
5. Vložte odkvapkávaciu tácku do rúry.
6. Úplne odviňte prívodný kábel a zasuňte zástrčku prívodného kábla do správnej uzemnenej sieťovej zásuvky.
7. Zaznie zvukový signál a na displeji sa rozsvieti. Nastavte požadovaný jazyk. Postupujte podľa inštrukcií na strane 12.
8. Otočte ovládačom výberu funkcie ≡ doprava, až kurzor na displeji ukáže na vami požadovanú funkciu.

9. Stlačte tlačidlo  (Start/Cancel). Tlačidlo sa podsvieti na červeno, displej sa podsvieti na oranžovo a zaznie zvukový signál.
10. Na displeji sa rozblíkajú „PREHEATING“ (predhriatie). Hneď ako bola rúra dostatočne predhriata, zaznie zvukový signál.
11. Čas prípravy sa zobrazí na displeji a spustí sa automatické odpočítavanie.
12. Na konci prípravy zaznie zvukový signál, podsvietenie tlačidla  (Start/Cancel) zhasne a displej sa rozsvieti na modro.
13. Rúra je teraz pripravená na použitie.











### ELEMENT IQ™

Rúra Sage Smart Oven™ Air Fryer je vybavená funkciou Element IQ™, funkciou technológiie prípravy, ktorá vytvára ideálne podmienky počas prípravy potravín. Riadi výkon tam, kde a kedy je potrebný, a vytvára správnu teplotu, ktorá je buď rovnomerná, alebo intenzívna.

Každá z funkcií rúry má prednastavené odporúčané kombinácie ohrievacích telies a teplôt, ktoré boli stanovené na základe receptov a testovania. Odporúčame vám však vyskúšať rôzne nastavenia v závislosti od konkrétneho receptu, množstva surovín a osobnej chuti.



## PREHĽAD FUNKCIÍ

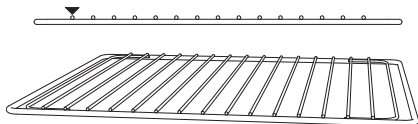
Funkcie	NAVRHOVANÉ UMIESTNENIE ROŠTU	VOLITELNÉ NASTAVENIA	PREDNASTAVENÉ HODNOTY	PREDHRIATIE	ROZSAH
 <b>Hrianka</b>	Stredné umiestnenie roštu	☼ Funkcia rozmrazovania	Intenzita opečenia 4 Počet krajcov 4	Nie	Intenzita opečenia 1 – 7 Počet krajcov 1 – 6
 <b>Bagel</b>	Stredné umiestnenie roštu	☼ Funkcia rozmrazovania	Intenzita opečenia 4 Počet krajcov 4	Nie	Intenzita opečenia 1 – 7 Počet krajcov 1 – 6
 <b>Pizza</b>	Stredné umiestnenie roštu	⊕ Super Convection (funkcia super horúceho vzduchu) ⚡ Funkcia horúceho vzduchu °F °C Prepínanie jednotiek teploty ☼ Funkcia rozmrazovania	210 °C ⚡ Convection (funkcia horúceho vzduchu) ☼ Funkcia rozmrazovania 20 MINÚT	Áno	160–230 °C Až 2 hodiny
 <b>Gril</b>	Horné umiestnenie roštu		HI (vysoká teplota) 10 MINÚT	Nie	HI-MED-LO (vysoká – stredná – nízka teplota) Až 20 minút
 <b>Pečenie</b>	Spodné umiestnenie roštu	⊕ Super Convection (funkcia super horúceho vzduchu) ⚡ Funkcia horúceho vzduchu °F °C Prepínanie jednotiek teploty	160 °C ⚡ Convection (funkcia horúceho vzduchu) 30 MINÚT	Áno	120 °C a vyššie = od 1 min až po 2 hod. 120 °C a nižšie = od 1 min až po 10 hod.
 <b>Pečené mäso</b>	Spodné umiestnenie roštu	⊕ Super Convection (funkcia super horúceho vzduchu) ⚡ Funkcia horúceho vzduchu °F °C Prepínanie jednotiek teploty	180 °C ⚡ Convection (funkcia horúceho vzduchu) 1.00 HOD.	Áno	120 °C a vyššie = od 1 min až po 2 hod. 120 °C a nižšie = od 1 min až po 10 hod.
 <b>Teplovzdušná fritéza</b>	Horné umiestnenie roštu	⊕ Super Convection (funkcia super horúceho vzduchu) °F °C Prepínanie jednotiek teploty ☼ Funkcia rozmrazovania	220 °C 15 MIN ⊕ Super Convection (funkcia super horúceho vzduchu)	Áno	160 – 230 °C Až 1.00 HOD.
 <b>Ohrev</b>	Spodné umiestnenie roštu	⚡ Funkcia horúceho vzduchu °F °C Prepínanie jednotiek teploty	160 °C ⚡ Convection (funkcia horúceho vzduchu) 15 MINÚT	Áno	70 – 160 °C Až 2.00 HOD.
 <b>Uchovanie v teple</b>	Spodné umiestnenie roštu	⚡ Funkcia horúceho vzduchu °F °C Prepínanie jednotiek teploty	70 °C UCHOVANIE V TEPLÉ 1.00 HOD.	Nie	50 – 120 °C Až 2.00 HOD.
 <b>Pomalé varenie</b>	Spodné umiestnenie roštu	⚡ Funkcia horúceho vzduchu	HI (vysoká teplota) ⚡ Funkcia horúceho vzduchu 4.00 HOD.	Nie	LO = od 4 do 10 hod. HI = od 2 do 8 hod.



## i

# Rýchly sprievodca

## OVLÁDANIE RÚRY


1. Do rúry vložte rošt tak, aby spoje mrežovania smerovali hore. Vložte do požadovanej pozície. Pozície roštu sú vytlačené na pravej strane okienka dvierok.



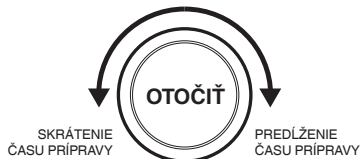
2. Otočte ovládačom výberu funkcie , kým nebude kurzor na displeji ukazovať na vybranú funkciu.
3. Na displeji sa zobrazí prednastavená teplota prípravy pre vybranú funkciu. Otočte ovládačom nastavenia teploty  doľava, aby ste teplotu znížili, alebo doprava, aby ste ju zvýšili.




### OVLÁDAČ NASTAVENIA TEPLoty



4. Na displeji sa zobrazí prednastavený čas prípravy pre vybranú funkciu. Otočte ovládačom nastavenia času prípravy  doľava, aby ste skrátili čas prípravy, alebo doprava, aby ste predĺžili čas prípravy.


### OVLÁDAČ NASTAVENIA ČASU PRÍPRAVY



5. Ak zvolíte funkcie, ktoré nemajú prednastavené predhriatie (hrianka, bagel, gril, uchovanie v teple, pomalé varenie), vložte potraviny priamo na rošt, do koša na teplovzdušné smaženie, na plech na pizzu, na grilovací rošt alebo na plech na pečenie. Uistite sa, že sú potraviny umiestnené v strede, aby ste zaistili rovnomernú prípravu.
6. Uzatvorte dvierka.
7. Stlačte tlačidlo  (Start/Cancel). Tlačidlo sa podsvieti na červeno, zaznie zvukový signál a displej sa podsvieti na oranžovo.
8. Na displeji sa zobrazí časovač a spustí sa odpočítavanie. Teplotu prípravy a čas prípravy môžete upraviť aj počas prevádzky.
9. Ak zvolíte funkcie, ktoré majú prednastavené predhriatie (pečenie, pečenie mäsa, pizza, teplovzdušná fritéza), stlačte tlačidlo  (Start/Cancel) pred vložením potravín do rúry. Tlačidlo sa podsvieti na červeno, zaznie zvukový signál a na displeji sa rozblíkajú „PREHEATING“ (predhriatie), zatiaľ čo sa rúra predhrieva na prevádzkovú teplotu.
  - a) Hneď ako je rúra predhriata, „PREHEATING“ z displeja zmizne, zaznie zvukový signál a časovač spustí odpočítavanie. Vložte potraviny priamo na rošt, do koša na teplovzdušné smaženie, na plech na pizzu, na grilovací rošt alebo na plech na pečenie. Uistite sa, že sú potraviny umiestnené v strede, aby ste zaistili rovnomernú prípravu.
  - b) Uzatvorte dvierka.
  - c) Časovač bude naďalej odpočítavať čas. Teplotu prípravy a čas prípravy môžete upraviť aj počas prevádzky.
10. Na konci prípravy zaznie zvukový signál, podsvietenie tlačidla  (Start/Cancel) zhasne a displej sa rozsvieti na modro.




## POZNÁMKA

Prípravu môžete kedykoľvek prerušiť stlačením tlačidla  (Start/Cancel). Tým zrušíte cyklus a ovládač sa podsvieti na modro.



## POZNÁMKA

Stlačte tlačidlo funkcie horúceho vzduchu  a vyberte požadovanú funkciu horúceho vzduchu: bez horúceho vzduchu, horúci vzduch a super horúci vzduch. Funkcie horúceho vzduchu aj super horúceho vzduchu môžu upraviť nastavenú teplotu, aby sa kompenzoval rýchlejší tok vzduchu. Vďaka funkcii super horúceho vzduchu budú potraviny chrumkavejšie.




## AUTOMATICKÉ VYSUNUTIE ROŠTU


Ak vložíte rošt do strednej pozície, automaticky sa vysunie asi do polovice, keď otvoríte dvierka. Potraviny tak budete môcť ľahko vybrať.




Dvierka otvárajte vždy pomaly, ak je rošt v tejto pozícii, aby ste zabránili príliš rýchlemu vysunutiu roštu.

## VÝBER JAZYKA

Keď rúru prvýkrát zapnete, budete vyzvaní na nastavenie preferovaného jazyka.

Otočte ovládačom nastavenia teploty  alebo nastavenia času prípravy  (v smere alebo proti smeru) a vyberte požadovaný jazyk. Potom stlačte tlačidlo , aby ste svoj výber potvrdili. Ak nepotvrdíte výber jazyka do 5 minút, rúra neuloží žiadne nastavenie a bude v prevádzke vo východiskovom jazyku.

Ak potrebujete výber jazyka zmeniť, stlačte a podržte tlačidlo rozmrazovania  asi na 3 sekundy. Na displeji sa zobrazí ponuka jazykov.

Otočte ovládačom nastavenia teploty  alebo nastavenia času prípravy  (v smere alebo proti smeru) a vyberte požadovaný jazyk. Potom stlačte tlačidlo , aby ste svoj výber potvrdili. Ak nepotvrdíte výber jazyka do 5 minút, rúra neuloží žiadne nastavenie a bude v prevádzke vo východiskovom jazyku.

Ikona  označuje vybraný jazyk.

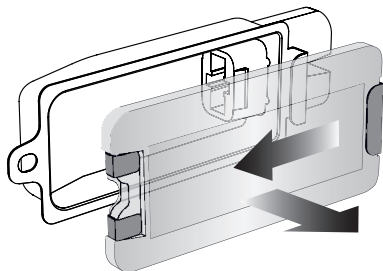
## VÝMENA VNÚTORNÉHO OSVETLENIA



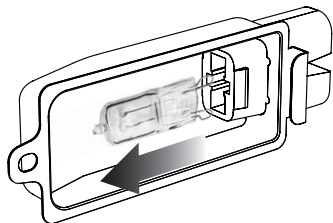
### VAROVANIE

Vždy odpojte rúru od siete a nechajte ju celkom vychladnúť pred výmenou žiarivky. Používajte iba 25 W, 220 – 240 V žiarivku typu G9.

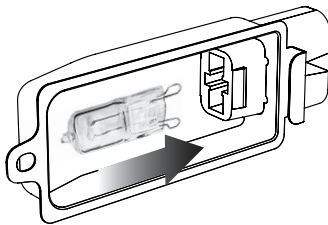
1. Pred výmenou žiarivky vyberte z rúry rošt.
2. Žiarivka je umiestnená v ľavej časti vnútorného priestoru rúry. Prsty zatlačte na vonkajší kryt žiarivky a opatrne vytiahnite sklenený kryt z vnútorného priestoru rúry a vyberte ho z rúry. Ak to nie je možné, zasuňte lyžicu do ľavej strany krytu žiarivky a kryt opatrne nadvihnite. Kryt vždy pridržujte druhou rukou, aby nespadol a nerozbil sa.



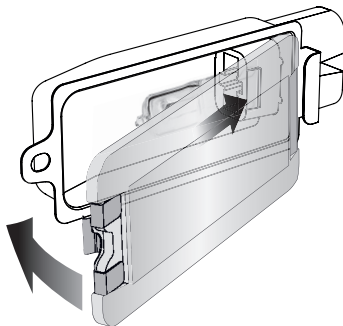
3. Vyberte použitú žiarivku jej vytiahnutím z držiaka.



4. Novú žiarivku vložte do utierky a nasadte do držiaka. Nedotýkajte sa žiarivky holými rukami, lebo nečistoty, pot a pod. z vašej pokožky môžu žiarivku poškodiť.



5. Kryt nasadíte späť nasledujúcim spôsobom. Zarovnajete kovový háčik s ľavou stranou krytu žiarivky. Zasuňte opačný koniec krytu do kovového držiaka na pravej strane. Potom zatlačte kovový háčik do ľavej strany až bezpečne zacvakne – pozrite obrázok nižšie.



### POZNÁMKA

Počas aj po ukončení prevádzky je horná časť rúry veľmi horúca. Preto sa neodporúča skladovať nič na hornej časti rúry.

Jedinými výnimkami sú bambusová doska Sage a servírovacia tácka, ktoré pasujú do výrezov v hornej časti rúry. Viac informácií nájdete na stránkach [www.sageappliances.cz](http://www.sageappliances.cz).



## Starostlivosť a čistenie

Pred čistením sa uistite, že je rúra vypnutá odpojením zástrčky prírodného kábla od sieťovej zásuvky. Nechajte rúru aj všetko príslušenstvo celkom vychladnúť pred rozložením a čistením.

### Čistenie vonkajšieho pláštia a dvierok

1. Utrite vonkajší povrch mäkkou mierne navlhčenou hubkou. Na odstránenie usadenín môžete použiť šetrné tekuté čistiace prostriedky alebo roztoky v spreji na antikoroové povrchy. Aplikujte prostriedok na hubku, nie na povrch spotrebiča.
2. Na dvierka môžete použiť čistič na sklenené povrchy alebo jemný čistiaci prostriedok, ktorý nespôsobuje oter. Dvierka čistíte pomocou mäkkej hubky mierne navlhčenej v teplej vode. Nepoužívajte hrubé čistiace prostriedky, kovové drôtenky a pod., nakoľko by mohli povrch poškriabať.
3. Utrite displej mäkkou hubkou. Aplikujte čistiaci prostriedok na hubku, nie na povrch displeja. Suchá utierka alebo hrubé čistiace prostriedky môžu poškriabať displej.
4. Nechajte povrch uschnúť pred zapojením zástrčky prírodného kábla do sieťovej zásuvky a zapnutím.



### VAROVANIE

Telo rúry, prírodný kábel ani zástrčku prírodného kábla neponárajte do vody ani inej tekutiny. Mohlo by dôjsť k vzniku úrazu elektrickým prúdom alebo aj úmrtiu.

### Čistenie vnútorného priestoru

Steny vnútorného priestoru rúry sú ošetrované nepriľnavým náterom kvôli ľahkému čisteniu. Aby ste odstránili možné nečistoty z varenia, utrite steny mäkkou hubkou namočenou v teplej vode. Na odstránenie usadenín môžete použiť šetrné tekuté čistiace prostriedky alebo roztoky v spreji na antikoroové povrchy. Aplikujte prostriedok na hubku, nie na povrch spotrebiča. Vyvarujte sa kontaktu s tepelným telesom.



### VAROVANIE

Buďte zvlášť opatrní pri čistení tepelného telesa. Nechajte rúru celkom vychladnúť. Tepelné teleso opatrne utrite mäkkou hubkou namočenou v teplej vode. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky. Nechajte povrch uschnúť pred zapojením zástrčky prírodného kábla do sieťovej zásuvky a zapnutím.

### Čistenie odkvapkávacej tácky

1. Po každom použití rúry treba odkvapkávaciu táčku vybrať a vyčistiť. Utrite táčku mäkkou hubkou namočenou v teplej vode. Šetrné tekuté čistiace prostriedky môžete použiť na odstránenie usadenín. Aplikujte čistiaci prostriedok na hubku, nie na povrch tácky. Utrite dosucha.
2. Aby ste odstránili pripečené zvyšky potravín z tácky, ponorte tácku do teplej vody s trochu kuchynského prípravku na umývanie riadu, potom umyte pomocou mäkkej hubky alebo plastovej drôtenky. Opláchnite a utrite dosucha.
3. Pred vložením tácky do rúry sa vždy uistite, že je odkvapkávacia tácka celkom suchá, správne vložená v rúre a dvierka rúry sú zatvorené pred zapojením zástrčky prírodného kábla do sieťovej zásuvky.

### Čistenie roštu, grilovacieho roštu, plechu na pečenie, koša na smaženie a plechu na pizzu

1. Umyte všetko príslušenstvo v teplej vode mäkkou hubkou s trochu kuchynského prostriedku na umývanie riadu. Opláchnite ich a dôkladne osušte. Na odstránenie nečistôt nepoužívajte hrubé čistiace prostriedky, kovové drôtenky alebo iné kovové náčinie, pretože by ste mohli poškriabať povrch.
2. Aby ste predĺžili životnosť príslušenstva, neodporúčame ho umývať v umývačke riadu.

## Uskladnenie

1. Uistite sa, že je rúra vypnutá vytiahnutím zástrčky prírodného kábla od sieťovej zásuvky.
2. Nechajte rúru aj všetko príslušenstvo celkom vychladnúť pred rozložením a čistením.
3. Uistite sa, že je rúra čistá a suchá, a rovnako tak aj príslušenstvo.
4. Uistite sa, že je odkvapkávacia táčňa vložená do rúry. Grilovací rošt nasadte na plech na pečenie a položte ho na rošt do rúry, ktorý je v strednej pozícii.
5. Uistite sa, či sú dvierka celkom zatvorené.
6. Uložte rúru do vodorovnej polohy, mala by byť vyrovnaná. Nekladte žiadne predmety na hornú časť rúry. Výnimky sú bambusová doska alebo servírovacia tácka.



## Riešenie problémov


### PROBLÉM

### RÝCHLE RIEŠENIE

#### Rúra sa nezapla.

- Skontrolujte, či je zástrčka správne vložená do sieťovej zásuvky.
- Vložte zástrčku kanvice do samostatnej zásuvky.
- Vložte zástrčku kanvice do inej zásuvky.
- Resetujte elektrický istič, ak je to nutné.

#### Podsvietenie displeja zhaslo.

- Rúra sa automaticky prepne do pohotovostného režimu po 10 minútach nečinnosti. Keď je rúra v pohotovostnom režime, podsvietenie displeja zhasne, no funkcie budú stále viditeľné.
- Na zrušenie pohotovostného režimu stlačte tlačidlo  (Start/Cancel) alebo otočte ľubovoľným ovládačom. Displej sa znovu rozsvieti.



#### Pizza nie je rovnomerne upečená.

- Niektoré veľké pizze môžu byť upečené nerovnomerne. Otvorte dvierka rúry asi na polovicu počas prípravy a otočte pizzu o 180°, aby sa rovnomerne upiekla.

#### Po otvorení dvierok sa rošt príliš vysúva z rúry.

- Dvierka otvárajte vždy pomaly, ak je rošt v tejto pozícii, aby ste zabránili príliš rýchlemu vysunutiu roštu.

#### Nie je možné zvoliť funkciu rozmrazovania tlačidlom .

- Tlačidlo rozmrazovania  je aktívne len pri niektorých funkciách: Hrianka, bagel, pečenie, pizza, teplovzdušná fritéza. Ak stlačíte tlačidlo , rúra automaticky navýši čas prípravy, aby ste dosiahli optimálne výsledky.

#### Para uniká z dvierok.

- Ide o normálny jav. Dvierka sú navrhnuté tak, aby mohla para unikať. Para sa tvorí pri potravinách s vysokým obsahom vody, napr. mrazený chlieb. Majte na pamäti, že para môže byť veľmi horúca.

#### Tepelné teleso sa spína.

- Element IQ™ presne ovláda teplotu vnútri rúry spínaním a upravuje výkon v tepelných telesách v krátkych intervaloch, aby sa dosiahla presná teplota. Ide o normálny jav.

#### Voda kvapká zo spodnej časti dvierok.

- Ide o normálny jav. Kondenzovaná voda sa môže vytvárať pri potravinách s vysokým obsahom vody, napr. mrazený chlieb, a môže kvapkať zo spodnej časti dvierok.

#### Teplota na displeji nezodpovedá nameranej teplote vnútri rúry.

- Aby sme zaistili štandardizované meranie teploty, bola rúra kalibrovaná vo funkcii HRIANKA (a to uprostred rúry, rošt v strednej pozícii, bez vložených potravín). Vo veci kontroly teploty sa uistite, že ste dvierka neotvorili približne 30 minút, nakoľko teplo uniká pri každom otvorení dvierok. Majte na pamäti, že zvukový signál predhriatia zaznie, až keď je dosiahnutých 75 % požadovanej teploty.



## PROBLÉM

## RÝCHLE RIEŠENIE

**Zvukový signál predhriatia zaznie pri nižšej teplote, než je na displeji.**

- Zvukový signál predhriatia zaznie, až keď je dosiahnutých 75 % požadovanej teploty. Tým poskytuje to najrýchlejšie kombinované predhriatie a čas prípravy.
- Zvukový signál predhriatia používateľa upozorňuje, že môže do rúry vložiť potraviny. Po otvorení dvierok dôjde k uvoľneniu tepla z rúry. Ak by zvukový signál zaznel pri dosiahnutí 100 % nastavenej teploty, znamenalo by uvoľnenie takého tepla plytvanie časom, ktorý rúra potrebovala na dosiahnutie nastavenej teploty. Je spočítané, že ak zvukový signál predhriatia zaznie, keď je dosiahnutých 75 % požadovanej teploty a následne sa otvoria dvierka, potom obnova a dohriatie na požadovanú teplotu je o 2 minúty rýchlejšie. Preto teplota na displeji nezodpovedá teplote vnútri rúry. V závislosti od nastavenej teploty trvá jej dosiahnutie celkovo asi 8 – 10 minút (od zapnutia rúry, predhriatia až po vloženie potravín v okamihu, keď zaznie zvukové upozornenie konca fázy predhriatia).

**Na displeji sa zobrazilo chybové hlásenie „E01“.**

- Chybové hlásenie „E01“ na displeji znamená problém, ktorý nie je možné vyriešiť resetovaním. Neodkladne odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky a obráťte sa na zákaznicke centrum značky Sage.

**Na displeji sa zobrazilo chybové hlásenie „E02“.**

- Chybové hlásenie „E02“ na displeji znamená problém, ktorý nie je možné vyriešiť resetovaním. Neodkladne odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky a obráťte sa na zákaznicke centrum značky Sage.

**Na displeji sa zobrazilo chybové hlásenie „E03“.**

- Chybové hlásenie „E03“ sa na displeji zobrazí, ak teplota v rúre presiahla maximálnu úroveň. Odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky a nechajte rúru približne 15 minút vychladnúť. Potom ju znovu pripojte k sieti.
- Ak chybové hlásenie „E03“ nezmizne, obráťte sa na zákaznicke centrum značky Sage.

**Na displeji sa zobrazilo chybové hlásenie „E05“.**

- Chybové hlásenie „E05“ na displeji znamená problém, ktorý nie je možné vyriešiť resetovaním. Neodkladne odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky a obráťte sa na zákaznicke centrum značky Sage.

**Teplota sa mení, ak zmením funkciu horúceho vzduchu.**

- Ide o normálny jav. Teplota je kalibrovaná tak, aby sa pri zvolenej funkcii horúceho vzduchu kompenzovalo zrýchlenie procesu prípravy.



## Tartalom

- 34 Fontos biztonsági intézkedések
- 39 Az új készülékének leírása
- 41 Az új készülékének kezelése
- 43 Gyors útmutató
- 46 Karbantartás és tisztítás
- 48 Hibaelhárítás

## FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

**Mi a Sage®-nél tisztában vagyunk a biztonság fontosságával. Az általunk tervezett és gyártott készülékek nagy hangsúlyt fektetnek az Ön biztonságára. Ennek ellenére kérjük, hogy az elektromos készülékek használatánál óvatosan járjon el, és tartsa be a következő biztonsági utasításokat.**

## FONTOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

### HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A TELJES ÚTMUTATÓT, ÉS TEGYE EL KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL.

- Az útmutató teljes egészében elérhető a [sageappliances.com](http://sageappliances.com) oldalain.
- Az első használat előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék alsó részén található címkén jelzett feszültséggel.
- Az első használat előtt távolítsa el, és környezetkímélő módon semmisítsen meg minden csomagolóanyagot és reklámcímkét.
- Kisgyermek megfulladásának elkerülése érdekében távolítsa el a készülék tápkábelének védőcsomagolását és biztonságosan semmisítse meg.
- Használat közben a készüléket ne tegye az asztal vagy konyhapult szélére. Győződjön meg róla, hogy az a felület, ahová a készüléket helyezni akarja, stabil, sima, hőálló és tiszta.
- Ne takarja le a sütőt, és akadályozza meg, hogy gyúlékony anyagokkal, pl. függöny, tapéta stb.

érintkezzen, mert kigyulladhat és tüzet okozhat, nemcsak akkor, ha a sütő éppen működik.

- A készüléket ne tegye forró gáz- vagy villanytűzhelyre, se annak közelébe, vagy olyan helyre, ahol forró sütővel érintkezhet.
- A tápkábelt ne hagyja az asztal vagy konyhapult széléről lógni, forró felülethez érni vagy összegabalyodni.
- Ez a sütő szabad térben történő használatra készült, nem beépítve. Gondoskodjon róla, hogy a sütő körül elegendő szabad tér legyen. Javasoljuk, hogy hagyjon legalább 10 cm-t.
- A sütő felső része működés közben és utána is nagyon forró lehet. Kérjük, ne érintse a forró felületeket. A sütő és egyéb készülékek vezetékait tartsa a sütőtől távol.
- Ne érintse a forró felületeket. Égési sérülés elkerülése érdekében legyen nagyon óvatos, amikor kiveszi a forró olajat vagy más forró folyadékot tartalmazó tepsit, edényt vagy tartozékot, pl. a grillrácsot vagy a sütőlapot.
- Ne tegyen konyhai eszközöket, sütőlapot, edényeket stb. az üvegajtóra.
- Ne hagyja hosszabb ideig nyitva az ajtót.
- A készülék felső részére ne tegyen semmilyen tárgyat működés közben, kivéve azokat, amelyek az útmutató 13. oldalán szerepelnek.
- Ne tegyen a készülékbe kartont, műanyag tárgyakat, papírt vagy más gyúlékony anyagot.
- Ne takarja le alufóliával vagy hasonló anyaggal se a csepptálcát, se más alkatrészt. A készülék túlmelegedhet és meghibásodhat.
- Legyen óvatos, ha nem fémből készült tepsit vagy edényt használ. Győződjön meg róla, hogy az ilyen tárgyak használhatók-e a készülékben.
- Legyen óvatos, ha a készülékben levő edényt fedővel vagy más módon letakarja, mert a fedő alatt kialakuló nyomás miatt az élelmiszer felrobbanhat, vagy az edény eltörhet. Ne tegyen a készülékbe fedett vagy légmentesen zárt edényt.
- A készülékbe nem tehető nagy darab élelmiszer vagy fém eszköz, mert ezek tüzet vagy rövidzárlatot okozhatnak.
- Ne használjon más tartozékokat, mint amit a gyártó ajánlott vagy a készülékhez mellékeltek. Ellenkező esetben balesetveszély fenyeget.

- Ez a készülék csak háztartási használatra készült. A készüléket ne használja mozgó járműben. Ne használja a készüléket a szabadban, ne használja más célra, mint amire való. Ellenkező esetben sérülés következhet be.
- Ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, tisztítja, áthelyezi, összerakja vagy eltávolja, mindig kapcsolja ki, húzza ki a vezeték csatlakozóját a hálózati aljzatból, és várja meg, míg kihűl.
- A tisztításhoz ne használjon drótkéfét. A drótkefe darabjai leeshetnek, érinthetik az elektromos alkatrészeket, rövidzárlatot és áramütést okozhatnak.
- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek és korlátozott fizikai, szellemi vagy mentális képességű személyek csak felügyelet alatt használhatják, vagy ha tájékoztatták őket a készülék biztonságos használatáról és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A felhasználói karbantartást és tisztítást gyerekek nem végezhetik, ha nem idősebbek 8 évnél, és nincsenek felügyelet alatt.
- A készüléket és a tápkábelt tartsa távol 8 évnél fiatalabb gyerekektől.
- Ajánlatos a készüléket rendszeresen ellenőrizni. A készüléket ne használja, ha bármilyen módon sérült vagy hibás a tápkábel, a csatlakozódugó vagy maga a készülék. A rendes tisztításon kívüli javításokat vagy karbantartásokat a legközelebbi Sage Service Center-re kell bízni, vagy kérjen segítséget a [sageappliances.com](http://sageappliances.com) címen.
- Ez a készülék nem vezérelhető külső időzítővel vagy különálló távirányítóval.
- Ezt a készüléket csak megfelelően földelt aljzatba szabad csatlakoztatni. Ha nem biztos benne, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően van földelve, forduljon szakképzett villanszerelőhöz.
- Semmilyen körülmények között soha ne nyúljon a hálózati vezeték csatlakozójához, és ne használjon adaptert.
- Vegye fel a kapcsolatot egy szakképzett villanszerelővel, ha nem érti teljesen a földelésre vonatkozó instrukciókat, vagy nem biztos benne, hogy a készülék megfelelően van-e földelve.

- Javasoljuk, hogy szereljen fel áramvédőt (normál biztonsági kapcsolókat a konnektorban), hogy ezzel nagyobb védelmet biztosítson a készülék használata során. Javasoljuk, hogy az áramvédőt (névleges hibaáram leoldási értéke ne legyen több, mint 30 mA) arra az áramkörre szerelje fel, amelyre a készüléket fogja csatlakoztatni. További szakmai tanácsért forduljon a villanyszerelőjéhez.

## A SOV860 MODELLRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS UTASÍTÁSOK

- Biztonsági okokból a készüléket külön áramkörbe javasolt csatlakoztatni, más készülékektől elkülönítve. További szakmai tanácsért forduljon a villanyszerelőjéhez.
- A készülék kikapcsolására a kezelőpanelen lévő ☺ Start/Cancel gomb szolgál. A készülék ki van kapcsolva, ha a gomb háttérvilágítása kialszik.
- Rendszeresen tisztítsa a csepptálcát. A karbantartást az alábbiak szerint végezze:
  - Kapcsolja ki a sütőt.
  - Hagyja a sütőt teljesen kihűlni, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

- Vegye ki a csepptálcát, és mossa meg meleg vízben egy kevés konyhai mosogatószerrel.
- Törölje szárazra a tálcát, mielőtt visszahelyezi a sütőbe.

## A MEGRENDELŐK FIGYELMÉNEK FELHÍVÁSA A BELSŐ MEMÓRIÁRA

A készüléket működésének tökéletesítése érdekében belső memóriával láttuk el. A belső memória egy kis chipből áll, ami olyan információkat tárol a készülékről, mint például a használat gyakorisága, és a használt üzemmód. Amint a készüléket szervizbe adja, a tárolt információ segít a gyors és hatékony javításban. A tárolt információ egyúttal a készülék további fejlesztésének értékes forrása, ami segít, hogy jobban szolgálja ügyfeleink szükségleteit. A chip semmilyen információt nem tárol a készüléket használó személyekről vagy háztartásokról. Ha a chip belső memóriájával kapcsolatban kérdése van, írjon [privacy@sageappliances.com](mailto:privacy@sageappliances.com) e-mailcímre.



## FIGYELEM

### TÚZ, ÁRAMÜTÉS, TÚLZOTT UV-SUGÁRZÁS ÉS SZEMÉLYI SÉRÜLÉS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN:

- Mindig húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból, és várja meg, amíg minden alkatrész (beleértve az izzót, az üvegburát és a foglalatot is) teljesen kihűl, mielőtt izzót cserélne.
- Csak 25 W, 220 – 240 V, G9 típusú izzót használjon.
- A fénycsőhöz mindig puha törülörongyot használjon, és ne érjen hozzá pusztán kézzel, mivel a bőrén levő szennyeződések, izzadság stb. árthatnak a fénycsőnek.
- Ne nézzen bele közvetlenül az izzó fényébe.
- Ne tegye ki a bőrét az izzó hőjének.
- Az izzót tartsa távol olyan anyagoktól, amelyek meggyulladhatnak.
- Az izzó világítás közben nagyon gyorsan felforrósodik. A belső világítás felkapcsolásához használja a sütő kezelőpaneljén levő gombot.

- Ne használja a belső világítást, ha hiányzik vagy sérült az izzó, az üvegbura, az UV-szűrő vagy a védőburkolat.



Ez a jel a terméken vagy a kíséző

— dokumentációban azt jelzi, hogy a készüléket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni. A megfelelő megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz a terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyen. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást.



**Forró felület**  
Ne érjen hozzá.

Az elérhető felületek hőmérséklete magasabb lehet, mint amin a készülék az élelmiszert készíti. Ezek a részek a készülék kikapcsolása után is forrók maradhatnak.

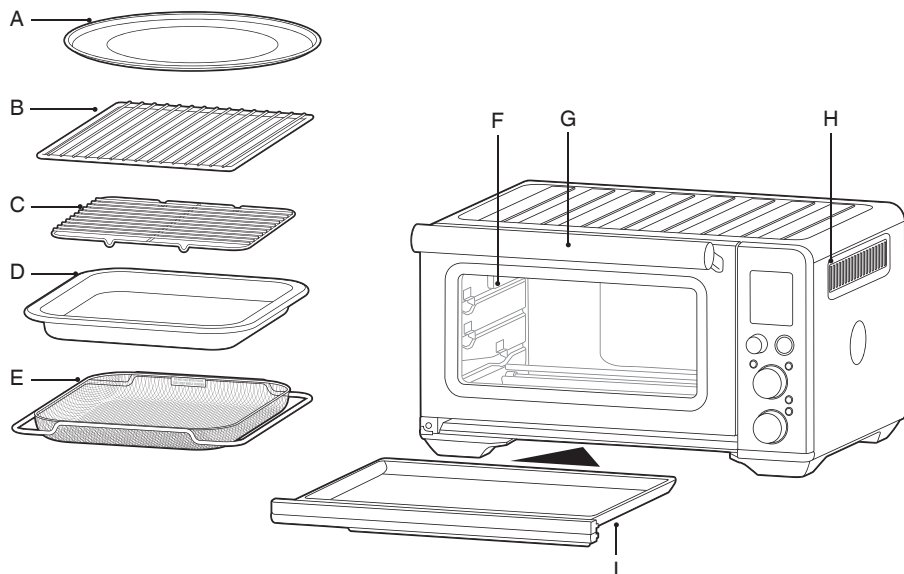


Áramütés elkerülése érdekében ne tegye a tápkábelt, a csatlakozódugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

## ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT



## Az új készülékének leírása

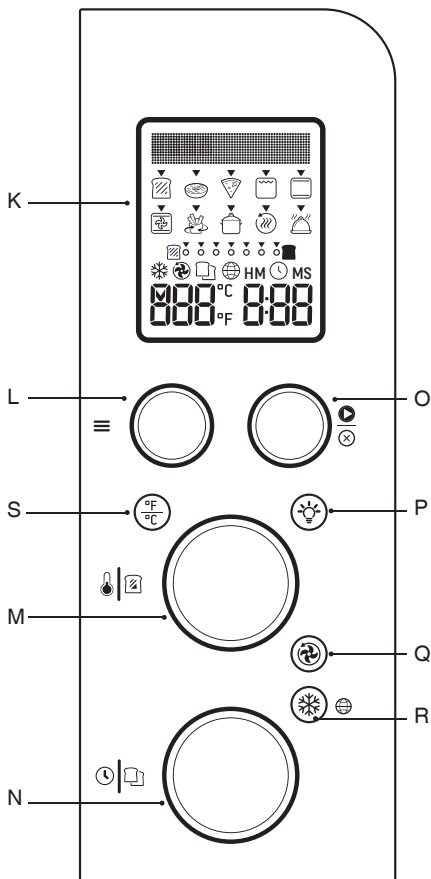









- A. 30 cm-es pizzasütőlap tapadásmentes felülettel
- B. Rács
- C. Grillrács
- D. Zománcozott sütőlap 28 x 33,5 cm

- E. Kosár a forrólevegős sütéshez
- F. Belső világítás
- G. Az ajtó fogantyúja
- H. Szellőzőnyílások
- I. Cseptálca



**Műszaki információk** 220 – 240 V ~ 50 Hz 2000 – 2400 W  
A termék megfelel az EU követelményeinek.



- K. Kijelző
- L. ≡ Forgatható funkcióválasztó gomb
- M.  Forgatható gomb a hőmérséklet / pirító- és bagelsütés fokozatainak beállítására
- N.  Forgatható gomb a készítési idő / bagel és pirító kiválasztásának beállítására
- O.  Bekapcsoló / megszakító gomb (Start / Cancel)
- P.  A belső világítás gombja
- Q.  A forrólevegős funkció vezérlőgombja
- R.  A felengedés funkció gombja
- S.  Gomb a hőmérsékleti mértékegység átkapcsolásához

**Külön árusított tartozékok:**



Bambusz vágódeszka



Pizzasütő kőlap



Pizzasütő tál








## Az új készülékének kezelése

### A SÜTŐ ELSŐ HASZNÁLATA

Használatba vétel előtt kapcsolja be a sütőt behelyezett tartozékok és élelmiszer nélkül mintegy 20 percre, hogy eltávolítsa a fűtőszálakról a védőréteget. Gondoskodjon szabad térről a készülék körül, mivel a sütőből gőzök távoznak. Ezek a gőzök biztonságosak, és nincsenek hatással a sütő működésére.

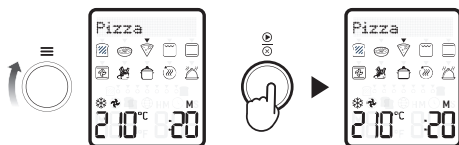
1. Távolítsa el és biztonságosan semmisítse meg a sütő minden csomagolóanyagát, minden reklámmatricát, címkét és a védőszalagokat.
2. Vegye ki a csomagból a csepptálcát, a rácsot, a grillrácsot, a sütőlapot, a forrólevegős sütéshez való kosarat és a pizzasütőlapot. Mossa el őket meleg vízben kevés mosogatószerrel egy puha szivacs segítségével, öblítse le és törölje szárazra.
3. A sütő belső részét törölje meg enyhén nedves, meleg vízbe mártott puha szivaccsal. Törölje szárazra.
4. A sütőt tegye egyenes és száraz felületre. Gondoskodjon minimális szabad területről a készülék körül - ez 10 cm-t jelent oldalt és 15 cm-t felfelé.
5. Tegye be a sütőbe a csepptálcát.
6. Teljesen tekerje le a tápkábelt, és dugja a tápkábel csatlakozóját megfelelően földelt hálózati aljzatba.
7. Megszólal egy hangjelzés, és a kijelző kigyullad. Állítsa be a kívánt nyelvet. Kövesse a 12. oldalon szereplő utasításokat.
8. Forgassa a funkcióválasztó gombot  jobbra, amíg a kurzor a kijelzőn az Ön által kívánt funkcióra mutat.

9. Nyomja meg a  (Start/Cancel) gombot. A gomb pirosan, a kijelző pedig narancssárga fényrel világít, és hangjelzést hallatszík.
10. A kijelzőn megjelenik a „PREHEATING” (előmelegítés) üzenet. Amikor a sütő kellőképpen előmelegedett, hangjelzést ad.
11. A kijelzőn megjelenik a készítési idő, és elindul az automatikus visszaszámlálás.
12. A készítési idő elteltével megszólal egy hangjelzés, a  (Start/Cancel) gomb háttérvilágítása kialszik, a kijelző pedig kéken világít.
13. A sütő most használatra kész.












### ELEMENT IQ™

A Sage Smart Oven™ Air Fryer sütő Element IQ™ sütési technológiával van ellátva, ami ideális körülményeket biztosít az élelmiszerek sütése során. Ott szabályozza a teljesítményt, ahol és amikor kell, és olyan megfelelő hőmérsékletet alakít ki, amely egyenletes vagy intenzív.

A sütő minden funkciója a fűtőszálak és hőmérsékletek javasolt kombinációjának figyelembe vételével van előre beállítva, receptek és tesztek alapján. Ettől függetlenül javasoljuk, hogy a konkrét recepttől, alapanyag-mennyiségtől és egyéni ízlésétől függően kísérletezzen a különböző beállításokkal.



## A FUNKCIÓK ÁTTEKINTÉSE

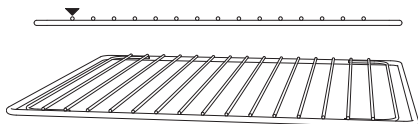
 Funkció	A RÁCS JAVASOLT ELHELYEZÉSE	VÁLASZTHATÓ BEÁLLÍTÁSOK	ELŐRE BEÁLLÍTOTT ÉRTÉKEK	ELŐMELEGÍTÉS	TARTOMÁNY
 <b>Pirítás</b>	A rács elhelyezése közepén	☼ Felengedés funkció	4. sütési intenzitás Szeletek száma 4	Nem	1 – 7. sütési intenzitás Szeletek száma 1 – 6
 <b>Bagel</b>	A rács elhelyezése közepén	☼ Felengedés funkció	4. sütési intenzitás Szeletek száma 4	Nem	1 – 7. sütési intenzitás Szeletek száma 1 – 6
 <b>Pizza</b>	A rács elhelyezése közepén	⊕ Super Convection (szuper forrólevegős funkció) ➤ Forrólevegős funkció °F/°C A hőmérsékleti egységek átkapcsolása ☼ Felengedés funkció	210 °C ➤ Convection (forrólevegős funkció) ☼ Felengedés funkció 20 PERC	Igen	160 – 230 °C Max. 2 óra
 <b>Grill</b>	A rács elhelyezése felül		HI (magas hőfok) 10 PERC	Nem	HI-MED-LO (magas – közepes – alacsony hőfok) Max. 20 perc
 <b>Sütés</b>	A rács elhelyezése alul	⊕ Super Convection (szuper forrólevegős funkció) ➤ Forrólevegős funkció °F/°C A hőmérsékleti egységek átkapcsolása	160 °C ➤ Convection (forrólevegős funkció) 30 PERC	Igen	120 °C és felette = 1 perc és 2 óra között 120 °C és alatta = 1 perc és 10 óra között
 <b>Sült hús</b>	A rács elhelyezése alul	⊕ Super Convection (szuper forrólevegős funkció) ➤ Forrólevegős funkció °F/°C A hőmérsékleti egységek átkapcsolása	180 °C ➤ Convection (forrólevegős funkció) 1.00 ÓRA	Igen	120 °C és felette = 1 perc és 2 óra között 120 °C és alatta = 1 perc és 10 óra között
 <b>Forrólevegős fritőz</b>	A rács elhelyezése felül	⊕ Super Convection (szuper forrólevegős funkció) °F/°C A hőmérsékleti egységek átkapcsolása ☼ Felengedés funkció	220 °C 15 PERC ⊕ Super Convection (szuper forrólevegős funkció)	Igen	160 – 230 °C Max. 1.00 ÓRA
 <b>Melegítés</b>	A rács elhelyezése alul	➤ Forrólevegős funkció °F/°C A hőmérsékleti egységek átkapcsolása	160 °C ➤ Convection (forrólevegős funkció) 15 PERC	Igen	70 – 160 °C Max. 2.00 ÓRA
 <b>Melegen tartás</b>	A rács elhelyezése alul	➤ Forrólevegős funkció °F/°C A hőmérsékleti egységek átkapcsolása	70 °C MELEGEN TARTÁS 1.00 ÓRA	Nem	50-120 °C legfeljebb 2.00 ÓRA
 <b>Lassú főzés</b>	A rács elhelyezése alul	➤ Forrólevegős funkció	HI (magas hőfok) ➤ Forrólevegős funkció 4.00 ÓRA	Nem	LO = 4 – 10 óra HI = 2 – 8 óra



## i

# Gyors útmutató

## A SÜTŐ KEZELÉSE


1. Tegye be a sütőbe a rácsot úgy, hogy a rács csatlakozásai felfelé nézzenek. Tegye a kívánt helyre. A rács lehetséges helyzetei rá vannak nyomtatva az ajtó betekintőablakának jobb oldalára.



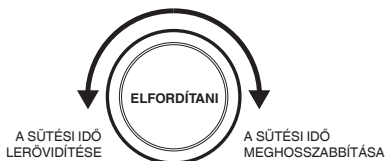
2. Forgassa a funkcióválasztó gombot , amíg a kurzor a kijelzőn a kívánt funkcióra mutat.
3. A kijelzőn megjelenik a kiválasztott funkcióhoz tartozó előre beállított sütési hőmérséklet. Forgassa a hőmérséklet beállító gombot  balra a hőmérséklet csökkentéséhez vagy jobbra a növeléséhez.




## A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSÁNAK GOMBJA



4. A kijelzőn megjelenik a kiválasztott funkcióhoz tartozó előre beállított sütési idő. Forgassa a sütési idő beállító gombot  balra a sütési idő csökkentéséhez vagy jobbra a növeléséhez.


## A SÜTÉSI IDŐ BEÁLLÍTÁSÁNAK GOMBJA



5. Ha olyan funkciót választ, ahol nincs előre beállított előmelegítés (toast, bagel, grill, melegen tartás, lassú főzés), helyezze az élelmiszereket közvetlenül a rácsra, a forrólevegős sütőkosárba, a pizzasütőlapra, a grillrácsra vagy a sütőlapra. Ügyeljen rá, hogy az élelmiszerek középen legyenek, hogy egyenletesen süljenek.
6. Csukja be a kis ajtót.
7. Nyomja meg a  (Start/Cancel) gombot. A gomb pirosan világít, hangjelzés hallatszik, és a kijelző narancssárga fénnel világít.
8. A kijelzőn megjelenik az időzítő, és megkezdődik a visszazámlálás. A sütési hőmérsékletet és a készítési időt működés közben is módosíthatja.
9. Ha olyan funkciót választ, ahol van előre beállított előmelegítés (sütés, hússütés, pizza, forrólevegős fritóz), nyomja meg a  (Start/Cancel) gombot, mielőtt behelyezi az élelmiszereket a sütőbe. A gomb pirosan világít, hangjelzés hallatszik, és a kijelző villog a „PREHEATING” (előmelegítés) felirat, amíg a sütő üzemi hőmérsékletre melegszik.
  - a) Amint az előmelegítés befejeződött, a kijelzőről eltűnik a „PREHEATING”, hangjelzés hallatszik, és az időzítő megkezdí a visszazámlálást. Tegye az élelmiszereket közvetlenül a rácsra, a forrólevegős sütőkosárba, a pizzasütőlapra, a grillrácsra vagy a sütőlapra. Ügyeljen rá, hogy az élelmiszerek középen legyenek, hogy egyenletesen süljenek.
  - b) Csukja be a kis ajtót.
  - c) Az időzítő folytatja a visszazámlálást. A sütési hőmérsékletet és a készítési időt működés közben is módosíthatja.
10. A készítési idő elteltével megszólal egy hangjelzés, a  (Start/Cancel) gomb háttérvilágítása kialszik, a kijelző pedig kéken világít.




## MEGJEGYZÉS

A sütést bármikor megszakíthatja a  (Start/Cancel) gomb megnyomásával. Ezzel törli a ciklust, és a vezérlő kéken világít.



## MEGJEGYZÉS

Nyomja meg a forrólevegős funkció vezérlő gombját , és válassza ki a kívánt forrólevegős funkciót: forró levegő nélkül, forró levegő, szuper forró levegő. A forró levegő és szuper forró levegő funkció módosíthatja a beállított hőmérsékletet, hogy kompenzálja a gyorsabb légáramlatot. A szuper forrólevegős funkciónak köszönhetően az élelmiszerek ropogósabbak lesznek.




## A RÁCS AUTOMATIKUS KITOLÁSA





Ha a rácsot a középső helyzetbe teszi, az ajtó kinyitására automatikusan kitolódik kb. a közepéig. Így könnyen kivetheti az élelmiszereket.

Mindig lassan nyissa ki az ajtót, ha a rács ebben a helyzetben van, hogy elkerülje a rács túl gyors kitolódását.

## A NYELV KIVÁLASZTÁSA

Amikor a sütőt először bekapcsolja, felszólítást kap, hogy válassza ki a kívánt nyelvet.

Forgassa a hőmérsékletet  vagy a sütési időt beállító gombot  (irányba vagy szembe), és válassza ki a kívánt nyelvet. Azután nyomja meg a  (Start/Cancel) gombot a választás jóváhagyásához. Ha 5 percig nem hagyja jóvá a nyelvválasztást, a sütő semmilyen beállítást nem ment el, és az alapértelmezett nyelven működik.

Ha meg akarja változtatni a nyelvet, nyomja meg és kb. 3 másodpercig tartsa lenyomva a kiolvasztás  gombot. A kijelzőn megjelenik a nyelvek menüje. Forgassa a hőmérsékletet  vagy a sütési időt beállító gombot  (irányba vagy szembe), és válassza ki a kívánt nyelvet. Azután nyomja meg a  (Start/Cancel) gombot a választás jóváhagyásához. Ha 5 percig nem hagyja jóvá a nyelvválasztást, a sütő semmilyen beállítást nem ment el, és az alapértelmezett nyelven működik.

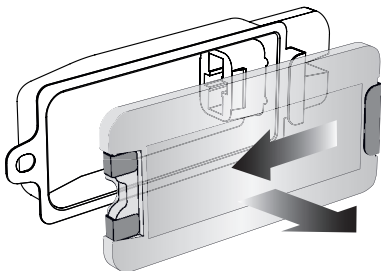
A  ikon jelzi a kiválasztott nyelvet.

## A BELSŐ VILÁGÍTÁS CSERÉJE

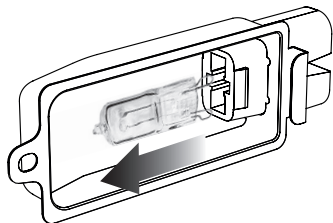
### FIGYELEM

A sütőt mindig húzza ki a hálózatról, és hagyja teljesen kihűlni, mielőtt a fénycsövet cseréli. Csak 25 W, 220 – 240 V, G9 típusú izzót használjon.

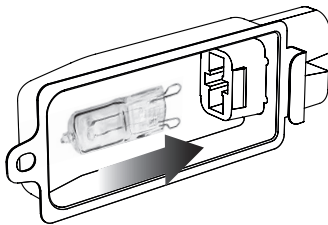
1. Izzócseré előtt vegye ki a rácsot a sütőből.
2. Az izzó a sütő belsejének bal oldalán található. Az ujjával nyomja meg a fénycső külső borítását, és óvatosan húzza ki az üvegfedelelet a sütő belsejéből, és vegye ki a sütőből. Ha nem megy, csúsztasson egy kanalat az izzó burájának bal oldalába, és óvatosan emelje meg a burát. Mindig tartsa a burát a másik kezével, nehogy leessen és összetörjön.



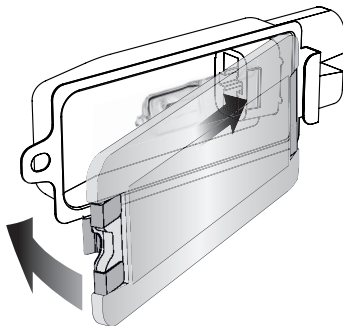
3. Vegye ki a használt fénycsövet úgy, hogy kihúzza a tartójából.



4. Az új fénycsövet fogja meg egy törlerönggyel, és illessze fel a tartóra. Ne érjen az izzóhoz pusztán kézzel, mivel a bőrén levő szennyeződés, izzadság stb. kárt okozhat benne.



5. A burát az alábbi módon helyezze vissza. Illesse össze a fém kampót az izzó burájának bal oldalával. A bura másik végét dugja be a jobb oldalon levő fém tartóba. Azután nyomja a fém kampót balra, amíg a helyére nem kattann – ld. az alábbi ábrát.



### MEGJEGYZÉS

A sütő felső része működés közben és utána is nagyon forró. Ezért nem javasoljuk, hogy bármit a sütő felső részén tároljon.

Az egyetlen kivétel a Sage bambusz vágódeszka és tálaló tál, amelyek illeszkednek a sütő tetején lévő vágatokba. További információkat a [www.sageappliances.cz](http://www.sageappliances.cz) oldalon talál.



# Karbantartás és tisztítás

Tisztítása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a sütő ki van kapcsolva, és a tápkábel ki van húzva a hálózati aljzattól. Várja meg, míg a sütő és minden tartozéka teljesen kihűl, mielőtt szétszedi és tisztítja.

## A külső felület és az ajtó tisztítása

1. A külső felületeket puha és enyhén benedvesített ronggyal törölje meg. A lerakódások eltávolításához használhat kímélő folyékony tisztítószeret vagy rozsdamentes acél felületekre szánt oldatot spray formájában. A szert mindig a szivacsra tegye, soha ne a készülék felületére.
2. Az ajtóra használhat üveg tisztítót vagy finom tisztítószeret, amelynek nincs dörzsölő hatása. Az ajtót egy meleg vízben enyhén megnedvesített puha szivaccsal törölje át. Ne használjon durva tisztítószeret, fém edénysúrolót stb., mert felsérthetik a felületet.
3. A kijelzőt puha szivaccsal törölje le. A tisztítószeret mindig a szivacsra tegye, soha ne a kijelző felületére. A száraz törlőkendő vagy a durva tisztítószerek megkarcolhatják a kijelzőt.
4. Várja meg, amíg minden felület megszárad, mielőtt csatlakoztatja a tápkábelt a hálózati csatlakozóba és bekapcsolja.



## FIGYELEM

A sütő házát, a tápkábelt és a villásdugót soha ne mártsa vízbe vagy más folyadékba. Ez áramütést vagy halálos sérülést okozhat.

## A belső felület tisztítása

A sütő belsejének falai tapadásmentes bevonattal vannak ellátva a könnyű tisztítás érdekében. Az esetleges fűzési szennyeződések eltávolítása érdekében törölje le a falakat meleg vízben megnedvesített puha szivaccsal. A lerakódások eltávolításához használhat kímélő folyékony tisztítószeret vagy rozsdamentes acél felületekre szánt oldatot spray formájában. A szert mindig a szivacsra tegye, soha ne a készülék felületére. Óvakodjon tőle, hogy hozzáérjen a fűtőszálhoz.



## FIGYELEM

Legyen különösen óvatos a fűtőszál tisztításakor. Hagyja a sütőt teljesen kihűlni. A fűtőszálat óvatosan törölje le meleg vízbe mártott puha szivaccsal. Ne használjon semmilyen tisztítószeret. Várja meg, amíg minden felület megszárad, mielőtt csatlakoztatja a tápkábelt a hálózati csatlakozóba és bekapcsolja.

## A cseptálca tisztítása

1. A cseptálcát a sütő minden használata után ki kell venni és meg kell tisztítani. A tálcát meleg vízbe mártott puha szivaccsal törölje le. A lerakódásokat finom mosogatószerrel lehet fellazítani. A tisztítószeret mindig a szivacsra tegye, soha ne a tálca felületére. Törölje szárazra.
2. Annak érdekében, hogy eltávolítsa a tálcáról a ráégett ételmaradékokat, merítse a tálcát enyhén mosogatószeres meleg vízbe, majd egy puha szivaccsal vagy műanyag kefével mossa el. Öblítse le és törölje szárazra.
3. Mielőtt beteszi a tálcát sütőbe, győződjön meg róla, hogy a cseptálca teljesen száraz, megfelelően tegye be a sütőbe, csukja be a sütő ajtaját, és csak azután csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzatra.

## A rács, a grillrács, a sütőlap, a sütőkosár és a pizzalap tisztítása

1. Mossa el minden tartozékot meleg vízben kevés mosogatószerrel és puha szivaccsal. Öblítse le és alaposan szárítsa meg. Ne használjon durva tisztítószereket, fém edénysúrolót vagy más fém eszközt a szennyeződések eltávolításához, mivel megkarcolhatja a készülék felületét.
2. A tartozékok élettartamának meghosszabbítása érdekében ne mossa őket mosogatógépből.

## Tárolás

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a sütő ki van kapcsolva és a tápkábel ki van húzva a hálózati aljzattól.
2. Várja meg, míg a sütő és minden tartozéka teljesen kihűl, mielőtt szétszedi és tisztítja.

3. Győződjön meg róla, hogy a sütő és a tartozékok szárazak és tiszták.
4. Győződjön meg róla, hogy a cseptálca benne van a sütőben. A grillrácsot helyezze a sütőlapra, és tegye be őket a sütőbe a középső helyzetben levő rácsra.
5. Győződjön meg róla, hogy az ajtó teljesen be van csukva.
6. Állítsa a sütőt vízszintes helyzetbe, kiegyensúlyozva. Ne tegyen semmilyen tárgyat a sütő felső részére. Kivétel a bambusz vágódeszka vagy a tálalótálca.



# Hibaelhárítás


## PROBLÉMA

## GYORS MEGOLDÁS

### A sütő nem kapcsolt be.

- Ellenőrizze, hogy a csatlakozó megfelelően be van-e dugva az aljzatba.
- A forraló csatlakozódugóját külön aljzatba dugja.
- A forraló csatlakozódugóját másik aljzatba dugja.
- Indítsa újra az elektromos biztosítékot, ha szükséges.

### A kijelző háttérvilágítása kialudt.

- A sütő automatikusan készenléti módba kapcsol 10 perc téltlenség után. Ha a sütő készenléti üzemmódban van, a kijelző háttérvilágítása kialszik, de a funkciók továbbra is láthatók.
- A készenléti üzemmódból való kilépéshez nyomja meg a  (Start/Cancel) gombot, vagy fordítsa el bármelyik kapcsolót. A kijelző újra kigyullad.



### A pizza nem egyenletesen sült meg.

- Egyes nagyobb pizzáknál előfordulhat, hogy nem sülnek meg egyenletesen. Nyissa ki félig a sütő ajtaját a sütés közben, és fordítsa el a pizzát 180°-kal, hogy egyenletesen süljön.

### A rács túlságosan kitolódik a sütőből az ajtó kinyitásakor.

- Mindig lassan nyissa ki az ajtót, ha a rács ebben a helyzetben van, hogy elkerülje a rács túl gyors kitolódását.

### Nem választható a kiolvasztás funkció .

- A kiolvasztás gomb  csak némely funkciók esetén aktív: Pírités, bagel, sütés, pizza, forrólevegős fritőz. Ha a  gombot megnyomja, a sütő automatikusan növeli a készítési időt, hogy optimális legyen a végeredmény.

### Gőz távozik az ajtón.

- Ez normális jelenség. Az ajtó úgy készült, hogy a gőz távozni tudjon. Különösen magas víztartalmú élelmiszerek, pl. fagyasztott kenyér esetében keletkezhet gőz. Ne feledje, a gőz nagyon forró lehet.

### A fűtőszál bekapcsol.

- Az Element IQ™ kapcsolással pontosan vezérli a hőmérsékletet a sütő belsejében, és rövid időközönként módosítja a fűtőszálak teljesítményét, hogy a megfelelő hőmérsékletet biztosítsa. Ez normális jelenség.

### Víz csepeg az ajtó alsó részéből.

- Ez normális jelenség. Magas víztartalmú élelmiszerek, pl. fagyasztott kenyér esetében keletkezhet lecsapódó víz, ami csepeghet az ajtó alján.



## PROBLÉMA

## GYORS MEGOLDÁS

**A kijelzőn látható hőmérséklet nem felel meg a sütőben mért hőmérsékletnek.**

- A hőmérséklet szabványosított mérésének biztosítása érdekében a sütőt PIRÍTÓS funkcióban kalibráltuk (mégpedig a sütő közepén, a rács a középső helyzetben, élelmiszerek behelyezése nélkül). A hőmérséklet ellenőrzése érdekében ügyeljen rá, hogy kb. 30 percig ne nyissa ki az ajtót, mivel a hő minden ajtónyitással távozik. Ne feledje, hogy az előmelegítés hangjelzése a beállított hőmérséklet 75 %-ának elérésekor szólal meg.

**Az előmelegítés hangjelzése alacsonyabb hőmérsékleten szólal meg, mint ami a kijelzőn megjelenik.**

- Az előmelegítés hangjelzése a beállított hőmérséklet 75 %-ának elérésekor szólal meg. Ezzel a leggyorsabb módját biztosítja az előmelegítés és készítési idő kombinációjának.
- Az előmelegítés hangjelzése figyelmezteti a felhasználót, hogy beteheti az élelmiszereket a sütőbe. Az ajtó kinyitásakor hő távozik a sütőből. Ha a hangjelzés a beállított hőmérséklet 100 %-ának elérésekor szólalna meg, a hőnek ez a távozása a beállított hőmérséklet eléréséhez szükséges idő elvesztegetését jelentené. Azzal számolunk, hogy ha az előmelegítés hangjelzése a kívánt hőmérséklet 75 %-ának elérésekor szólal meg, és azután kinyílik az ajtó, akkor a kívánt hőmérséklet ismételt elérése 2 perccel gyorsabban megtörténik. Ezért nem egyezik a kijelzőn megjelenő hőmérséklet a sütő belsejében levő hőmérséklettel. A beállított hőmérséklettől függően ennek elérése összességében kb. 8 – 10 percig tart (kezdve a sütő bekapcsolásától, az előmelegítéstől egészen az élelmiszerek behelyezéséig abban a pillanatban, amikor megszólal az előmelegítési fázis végére figyelmeztető hangjelzés).

**A kijelzőn E01 hibaüzenet jelent meg.**

- Az „E01” hibaüzenet a kijelzőn olyan problémát jelez, amit nem lehet megoldani újraindítással. Haladéktalanul húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzathoz, és forduljon a Sage márká ügyfélközpontjához.

**A kijelzőn E02 hibaüzenet jelent meg.**

- Az „E02” hibaüzenet a kijelzőn olyan problémát jelez, amit nem lehet megoldani újraindítással. Haladéktalanul húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzathoz, és forduljon a Sage márká ügyfélközpontjához.

**A kijelzőn E03 hibaüzenet jelent meg.**

- Az „E03” hibaüzenet akkor jelenik meg a kijelzőn, ha a sütőben levő hőmérséklet meghaladja a maximális szintet. Húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzathoz, és hagyja a sütőt kb. 15 percig hűlni. Azután csatlakoztassa újra a hálózathoz.
- Ha az „E03” hibaüzenet nem tűnik el, forduljon a Sage márká ügyfélközpontjához.

**A kijelzőn E05 hibaüzenet jelent meg.**

- Az „E05” hibaüzenet a kijelzőn olyan problémát jelez, amit nem lehet megoldani újraindítással. Haladéktalanul húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzathoz, és forduljon a Sage márká ügyfélközpontjához.

**A hőmérséklet változik, ha módosítom a forrólevegős funkciót.**

- Ez normális jelenség. A hőmérséklet úgy van bekalibrálva, hogy a forrólevegős funkció választása esetén kompenzálja a készítés folyamat felgyorsulását.



## Spis treści

- 50 Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
- 56 Opis Twojego nowego urządzenia
- 58 Obsługa Twojego nowego urządzenia
- 60 Skrócona instrukcja obsługi
- 63 Konserwacja i czyszczenie
- 65 Rozwiązywanie problemów

## WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**W Sage® zdajemy sobie sprawę z wagi bezpieczeństwa. Projektujemy i produkujemy urządzenia przede wszystkim z troską o bezpieczeństwo użytkownika. Prosimy jednak o ostrożność i przestrzeganie podczas użytkowania urządzenia elektrycznego następujących zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.**

## WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### **PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM I ZACHOWAJ JE DO WGLĄDU W PRZYSZŁOŚCI.**

- Pełny tekst instrukcji dostępny jest na stronach [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Przed pierwszym użyciem upewnij się, że napięcie w gniazdku sieciowym odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia.
- Przed pierwszym użyciem usuń i w bezpieczny i ekologiczny sposób zlikwiduj wszelkie materiały pakunkowe i reklamowe.
- Aby wykluczyć ryzyko uduszenia małych dzieci, usuń opakowanie ochronne wtyczki przewodu sieciowego tego urządzenia i w bezpieczny sposób je zutylizuj.
- Podczas korzystania z urządzenia nie należy stawiać go na skraju blatu kuchennego lub stołu. Upewnij się, że powierzchnia, na której chcesz umieścić urządzenie, jest stabilna, równa, odporna na wysoką temperaturę i czysta.

- Nie zakrywaj piekarnika i nie dopuść kontaktu piekarnika z materiałami łatwopalnymi, takimi jak zasłony, firanki, tapety itp., mogłoby dojść do zapłonu i pożaru, nie tylko podczas użytkowania piekarnika.
- Nie należy stawiać urządzenia na kuchence gazowej lub elektrycznej lub w jej pobliżu oraz w miejscach, gdzie mogłoby dotykać gorącego piecyka.
- Nie przewieszaj kabla zasilającego przez krawędź stołu lub blatu roboczego. Zadbaj o to, aby nie dotykał gorących powierzchni ani się nie splątał.
- Wyrób jest przeznaczony do użytkowania w wolnej przestrzeni, nigdy jako wbudowany. Zapewnij wystarczającą przestrzeń wokół piekarnika. Zaleca się pozostawić minimalnie 10 cm.
- Górna część piekarnika może być bardzo gorąca podczas i po zakończeniu pracy. Nie dotykaj gorących powierzchni. Dbaj, aby kabel zasilania piekarnika i kable innych urządzeń znajdowały się poza zasięgiem piekarnika.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Aby zapobiec oparzeniom należy zachować szczególną ostrożność podczas wyjmowania blachy, naczyń lub akcesoriów, takich jak ruszt do grillowania lub blacha do pieczenia, zawierających rozgrzany olej lub inne gorące płyny.
- Nie stawiaj naczyń kuchennych, blachy do pieczenia itp. na szklanych drzwiczkach.
- Nie pozostawiaj drzwiczek otwartych przez dłuższy czas.
- Na górnej części urządzenia nie stawiaj podczas pracy żadnych przedmiotów, z wyjątkiem wymienionych na stronie 13 niniejszej instrukcji.
- Do urządzenia nie wolno wkładać tektury, przedmiotów z tworzywa sztucznego, papieru lub innych łatwopalnych materiałów.
- Nie zakrywaj tacy ociekowej ani innej części folią aluminiową i podobnymi materiałami. Może to spowodować przegrzanie piekarnika i jego uszkodzenie.
- Należy zachować ostrożność podczas używania blachy lub naczyń z materiału innego niż metal. Upewnij się, że przedmioty takie nadają się do użytku w urządzeniu.
- Należy zachować ostrożność podczas używania w urządzeniu pokrywki lub innego rodzaju przykrycia, ponieważ ciśnienie pod


- pokrywką może spowodować wybuch produktów lub pęknięcie naczynia. Nie wkładaj do urządzenia przykrytych lub szczelnie zamkniętych naczyń.
- Nie wolno wkładać do urządzenia dużych kawałków produktów spożywczych lub metalowych przyborów, które mogą spowodować pożar lub zwarcie.
  - Używaj wyłącznie wyposażenia i sprzętu dostarczanych przez producenta lub wraz z urządzeniem. W innym wypadku grozi ryzyko obrażeń.
  - Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w domu. Nie używaj tego urządzenia w poruszających się pojazdach. Nie używaj urządzenia na zewnątrz, nie używaj go do innych celów niż ten, do którego zostało przeznaczone. W przeciwnym razie istnieje ryzyko powstania obrażeń.
  - Jeśli urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru, będzie czyszczone, przenoszone, składane lub przechowywane, zawsze należy je wyłączyć, odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego i odstawić do całkowitego ostygnięcia.
  - Nie używaj do czyszczenia drucianych czyścików. Ich fragmenty mogą odpaść, dotknąć części elektrycznych i spowodować spięcie i porażenie prądem elektrycznym.
  - Dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy mogą korzystać z niniejszego urządzenia, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa.
  - Dzieciom nie wolno bawić się tym urządzeniem.
  - Czyszczenie i konserwację przeprowadzaną przez użytkownika można powierzyć dzieciom tylko w przypadku, że ukończyły 8 rok życia i są pod nadzorem.
  - Przechowuj urządzenie i jego kabel w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
  - Zaleca się przeprowadzanie regularnych przeglądów urządzenia. Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone lub jeśli

uszkodzony jest kabel zasilający, wtyczka lub samo urządzenie. Naprawy i konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć najbliższemu autoryzowanemu serwisowi Sage lub znaleźć pomoc na [sageappliances.com](http://sageappliances.com).

- Tego urządzenia nie należy obsługiwać przy pomocy zewnętrznego timera lub osobnego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do właściwie uziemionego gniazdka. Jeśli nie masz pewności co do prawidłowego uziemienia gniazdka sieciowego, zwróć się do elektryka specjalisty.
- W żadnym wypadku nie ingeruj we wtyczkę kabla zasilania ani nie używaj adaptera.
- Skontaktuj się z elektrykiem specjalistą, jeśli nie do końca rozumiesz zalecenia dotyczące uziemienia lub masz wątpliwości, czy urządzenie jest właściwie uziemione.
- Zaleca się zainstalowanie ochronnika przepięciowego (standardowy włącznik w gniazdku) w celu zagwarantowania zwiększonej ochrony podczas użytkowania

urządzenia. Zaleca się, aby w obwodzie elektrycznym, w którym urządzenie będzie użytkowane, zainstalowany był ochronnik przepięciowy (z nominalnym prądem szczytkowym max. 30 mA). Zwróć się do swego elektryka o specjalistyczną pomoc.

## SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE DLA MODELU SOV860

- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu elektrycznego oddzielnego od innych urządzeń. Zwróć się do swego elektryka o specjalistyczną pomoc.
- Do wyłączenia urządzenia służy przycisk  Start/Cancel na panelu sterowania. Urządzenie jest wyłączone, kiedy zgaśnie podświetlenie przycisku.
- Należy regularnie czyścić tacę ociekową. Czyszczenie przeprowadza się w następujący sposób:
  - Wyłącz piekarnik.
  - Pozostaw piekarnik do całkowitego wystygnięcia, a następnie odłącz kabel zasilający od gniazdka.
  - Wymij ociekacz i umyj go w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń.

– Wytrzyj tacę do sucha przed ponownym włożeniem do kuchenki.

## **UWAGA DLA KLIENTÓW DOTYCZĄCA PAMIĘCI WEWNĘTRZNEJ**

Aby udoskonalić funkcje urządzenia, wyposażyliśmy je w pamięć wewnętrzną. Pamięć wewnętrzna składa się z małego chipu, który rejestruje informacje o urządzeniu, włącznie z częstotliwością i trybem używania urządzenia. W przypadku przekazania urządzenia do serwisu uzyskane informacje służą do jego szybkiej i efektywnej naprawy. Uzyskane informacje służą również jako wartościowe źródło dla rozwoju kolejnych urządzeń, które by lepiej służyły potrzebom naszych klientów. Chip nie rejestruje żadnych informacji o osobach korzystających z urządzenia ani o domu, w którym urządzenie jest używane. W razie pytań dotyczących pamięci wewnętrznej chipu, prosimy o kontakt pod adresem e-mail: [privacy@sageappliances.com](mailto:privacy@sageappliances.com).



## **UWAGA**

**ABY ZAPOBIEC POWSTANIU  
POŻARU, PORĄŻENIA  
PRĄDEM ELEKTRYCZNYM,**

## **NADMIERNEGO PROMIENIOWANIA UV LUB OBRAŻEŃ:**

- Przed każdą wymianą świetłówki wyjmij wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka i pozostaw wszystkie elementy (w tym świetłóvkę, szklaną obudowę i osłonę) do całkowitego wystygnięcia.
- Używaj wyłącznie świetłówek 25 W, 220–240 V typu G9.
- Obchodząc się ze świetłóvką, zawsze używaj miękkiej ściereczki i nie dotykaj świetłówki gołymi rękami, ponieważ zanieczyszczenia, pot itp. z twojej skóry mogą uszkodzić świetłóvkę.
- Nie patrz bezpośrednio na światło świetłówki.
- Unikaj kontaktu skóry z ciepłą świetłóvką.
- Przechowuj świetłóvkę z dala od materiałów, u których istnieje ryzyko samozapłonu.
- Podczas świecenia świetłóvką bardzo szybko się rozgrzewa. Do włączania oświetlenia wewnętrznego używaj przycisku znajdującego się na panelu sterowania piekarnika.
- Nie używaj oświetlenia wewnętrznego, jeżeli świetłóvką, szklana pokrywa, filtr UV lub osłona ochronna są uszkodzone.



Ten symbol umieszczony na produktach lub w dokumentacji przewodniej oznacza, że urządzenie nie może zostać wyrzucone wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. Aby je prawidłowo zutylizować, odnowić lub poddać recyklingowi, oddaj te wyroby do odpowiednich punktów zbiórki. Szczegółowych informacji udzieli najbliższy lokalny urząd lub najbliższy punkt zbiórki odpadów.



**Gorąca powierzchnia**  
Nie dotykać.

Temperatura powierzchni może być wyższa niż temperatura przyrządzania potraw. Części te mogą pozostać gorące także po wyłączeniu urządzenia.

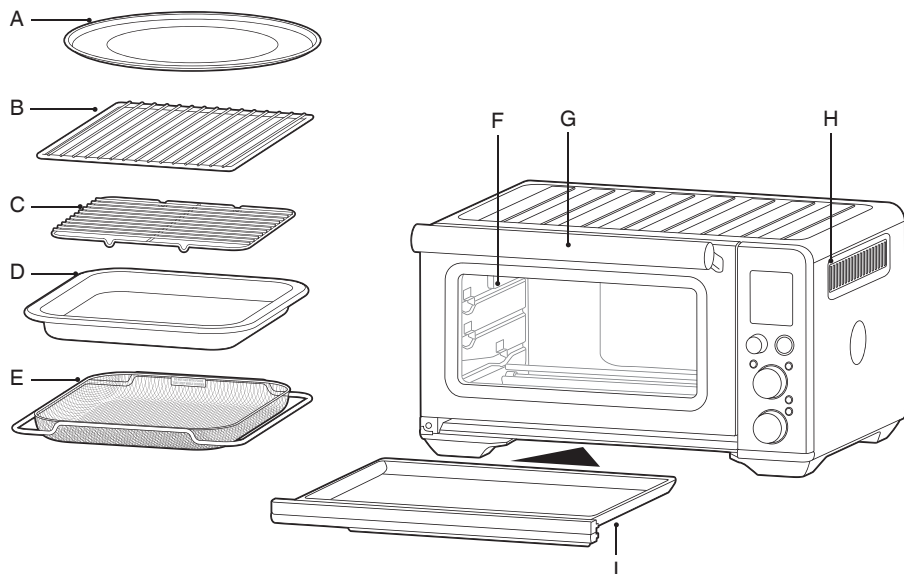


Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie wolno zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki przewodu zasilającego lub korpusu urządzenia w wodzie lub innej cieczy.

**ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ**



## Opis Twojego nowego urządzenia



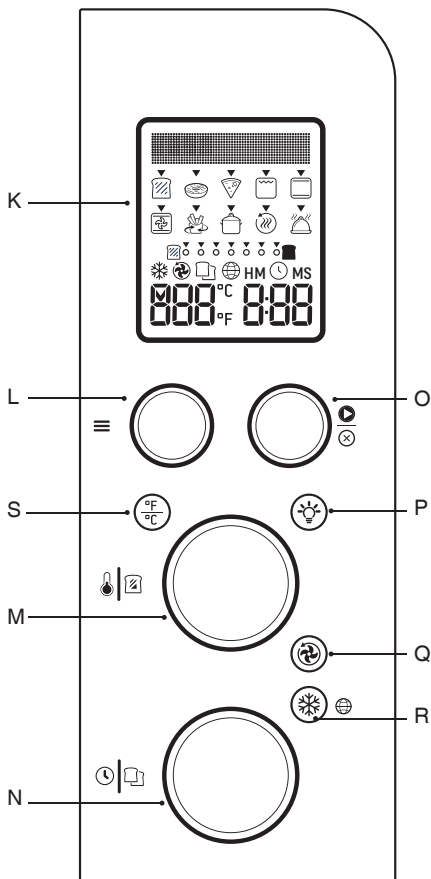
- A. 30 cm blacha do pizzy z powierzchnią nieprzywierającą
- B. Ruszt
- C. Ruszt do grillowania
- D. Emaliowana blacha do pieczenia 28 x 33,5 cm

- E. Kosz do smażenia w gorącym powietrzu
- F. Oświetlenie wewnętrzne
- G. Uchwyt drzwiczek
- H. Otwory wentylacyjne
- I. Ociekacz



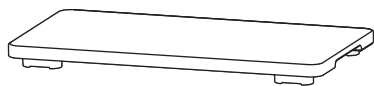
**Informacje techniczne** 220–240 V ~ 50 Hz 2000-2400 W  
Produkt jest zgodny z wymogami UE.



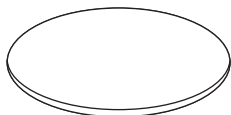


- K. Wyświetlacz
- L. ≡ Obrotowy regulator wyboru funkcji
- M. Obrotowy regulator temperatury / stopnia dopiekania tostów i bajgli
- N. Obrotowy regulator czasu przyrządzenia/wyboru tostów i bajgli
- O. Przycisk uruchomienia/anulacji (Start/Cancel)
- P. Przycisk oświetlenia wewnętrznego
- Q. Przycisk regulacji funkcji gorącego powietrza
- R. Przycisk funkcji rozmrażania
- S. Przycisk przełączania jednostek temperatury

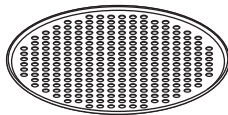
### Wyposażenie dostępne oddzielnie:



Bambusowa deseczka



Kamień do przyrządzenia pizzy



Taca do przyrządzenia pizzy





# Obsługa Twojego nowego urządzenia

## PIERWSZE UŻYCIĘ PIEKARNIKA

Przed pierwszym użyciem włącz piekarnik bez włożonego wyposażenia i produktów spożywczych na około 20 minut, aby usunąć warstwę ochronną z części grzejnych. Zapewnij, aby wokół piekarnika była wolna przestrzeń, ponieważ z piekarnika mogą wydobywać się opary. Opary te są bezpieczne i nie wpływają w żaden sposób na funkcjonowanie piekarnika.

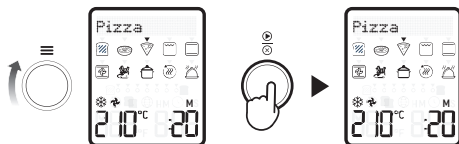
1. Usuń z piekarnika wszelki materiał opakowaniowy, etykiety reklamowe i taśmy ochronne i zutylizuj je w bezpieczny sposób.
2. Wyjmij z opakowania ociekacz, ruszt, ruszt do grillowania, blachę do pieczenia, kosz do smażenia w gorącym powietrzu i blachę do pizzy. Umyj je przy pomocy miękkiej gąbki w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń, wypłucz i wytrzyj do sucha.
3. Przetrzyj wnętrze piekarnika miękką gąbką lekko zwilżoną w ciepłej wodzie. Wytrzyj do sucha.
4. Postaw piekarnik na równej i suchej powierzchni. Zapewnij wolną przestrzeń minimalnie 10 cm po bokach i 15 cm na górze urządzenia.
5. Włóż tackę ociekową do piekarnika.
6. Rozwiń całkowicie przewód i włóż wtyczkę przewodu zasilającego do odpowiedniego uziemionego gniazdka sieciowego.
7. Zabrmi sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz się podświetli. Ustaw żądany język. Postępuj zgodnie z instrukcjami na stronie 12.
8. Obróć regulator wyboru funkcji ≡ w prawo, aż kursor na wyświetlaczu pokaże wybraną funkcję.

9. Naciśnij przycisk  (Start/Cancel). Przycisk podświetli się na czerwono, wyświetlacz podświetli się na pomarańczowo i zabrmi sygnał dźwiękowy.
10. Na wyświetlaczu zacznie migać komunikat „PREHEATING” (podgrzewanie wstępne). Po podgrzaniu piekarnika zabrmi sygnał dźwiękowy.
11. Czas przyrządzania pojawi się na wyświetlaczu i włączy się automatyczne odliczanie.
12. Po upływie czasu przygotowania zabrmi sygnał dźwiękowy, podświetlenie przycisku  (Start/Cancel) zgaśnie, a wyświetlacz podświetli się na niebiesko.
13. Piekarnik jest teraz gotowy do użycia.











## ELEMENT IQ™

Piekarnik Sage Smart Oven™ Air Fryer jest wyposażony w funkcję Element IQ™, technologię tworzącą idealne warunki podczas przyrządzania potraw. Kieruje wydajność tam, gdzie i kiedy jest potrzebna, i tworzy właściwą temperaturę, która jest albo równomierna, albo intensywna.

Każda z funkcji posiada ustawione wstępnie zalecane kombinacje elementów grzejnych i temperatur, które zostały określone na podstawie przepisów i testowania. Zaleca się jednak wypróbowanie różnych ustawień w zależności od konkretnego przepisu, ilości składników i osobistych preferencji.



## PRZEGLĄD FUNKCJI

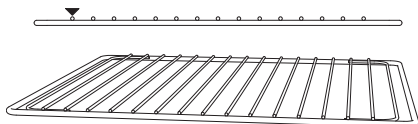
Funkcje	SUGEROWANE UMIESZCZENIE RUSZTU	USTAWIENIA OPCJONALNE	WSTĘPNIE USTAWIONE WARTOŚCI	PODGRZEWANIE WSTĘPNE	ZAKRES
 <b>Tost</b>	Środkowa pozycja rusztu	❄️ Funkcja rozmrażania	Intensywność opiekania 4 Ilość kromek 4	Nie	Intensywność opiekania 1–7 Ilość kromek 1–6
 <b>Bajgl</b>	Środkowa pozycja rusztu	❄️ Funkcja rozmrażania	Intensywność opiekania 4 Ilość kromek 4	Nie	Intensywność opiekania 1–7 Ilość kromek 1–6
 <b>Pizza</b>	Środkowa pozycja rusztu	⚙️ Super Convection (funkcja super gorącego powietrza) 🌀 Funkcja gorącego powietrza °F/°C Przelączenie jednostek temperatury ❄️ Funkcja rozmrażania	210°C 🌀 Convection (funkcja gorącego powietrza) ❄️ Funkcja rozmrażania 20 MINUT	Tak	160–230°C Do 2 godzin
 <b>Gril</b>	Górna pozycja rusztu		HI (wysoka temperatura) 10 MINUT	Nie	HI-MED-LO (wysoka – środkowa – niska temperatura) Do 20 minut
 <b>Pieczenie</b>	Dolna pozycja rusztu	⚙️ Super Convection (funkcja super gorącego powietrza) 🌀 Funkcja gorącego powietrza °F/°C Przelączenie jednostek temperatury	160°C 🌀 Convection (funkcja gorącego powietrza) 30 MINUT	Tak	120°C i więcej = od 1 min do 2 godz. 120°C i mniej = od 1 min do 10 godz.
 <b>Pieczone mięso</b>	Dolna pozycja rusztu	⚙️ Super Convection (funkcja super gorącego powietrza) 🌀 Funkcja gorącego powietrza °F/°C Przelączenie jednostek temperatury	180°C 🌀 Convection (funkcja gorącego powietrza) 1:00 GODZ.	Tak	120°C i więcej = od 1 min do 2 godz. 120°C i mniej = od 1 min do 10 godz.
 <b>Frytkownica na gorące powietrze</b>	Górna pozycja rusztu	⚙️ Super Convection (funkcja super gorącego powietrza) °F/°C Przelączenie jednostek temperatury ❄️ Funkcja rozmrażania	220°C 15 MIN ⚙️ Super Convection (funkcja super gorącego powietrza)	Tak	160–230°C Do 1:00 GODZ.
 <b>Podgrzewanie</b>	Dolna pozycja rusztu	🌀 Funkcja gorącego powietrza °F/°C Przelączenie jednostek temperatury	160°C 🌀 Convection (funkcja gorącego powietrza) 15 MINUT	Tak	70-160°C Do 2:00 GODZ.
 <b>Utrzymanie w cieple</b>	Dolna pozycja rusztu	🌀 Funkcja gorącego powietrza °F/°C Przelączenie jednostek temperatury	70°C UTRZYMANIE W CIEPLE 1:00 GODZ.	Nie	50–120°C Do 2:00 GODZ.
 <b>Powolne gotowanie</b>	Dolna pozycja rusztu	🌀 Funkcja gorącego powietrza	HI (wysoka temperatura) 🌀 Funkcja gorącego powietrza 4:00 GODZ.	Nie	LO = od 4 do 10 godz. HI = od 2 do 8 godz.



# i

## Skrócona instrukcja obsługi

### OBSŁUGA PIEKARNIKA


1. Włóż ruszt do piekarnika tak, aby połączenia kratki były skierowane ku górze. Włóż na pożądaną pozycję. Pozycje rusztu wydrukowano z prawej strony okienka drzwiczek.



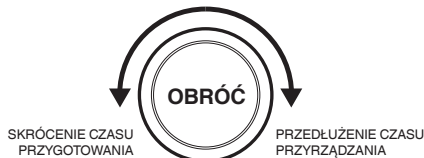
2. Obracaj regulator wyboru funkcji , aż kursor na wyświetlaczu pokaże wybraną funkcję.
3. Na wyświetlaczu pokaże się ustawiona wstępnie temperatura dla wybranej funkcji. Obróć regulator temperatury  w lewo, aby obniżyć temperaturę, lub w prawo, aby ją podwyższyć.




#### REGULATOR TEMPERATURY



4. Na wyświetlaczu pokaże się ustawiony wstępnie czas dla wybranej funkcji. Obróć regulator czasu przyrządzenia  w lewo, aby skrócić czas przyrządzenia, lub w prawo, aby przedłużyć czas przyrządzenia.


#### REGULATOR CZASU PRZYRZĄDZANIA



5. Jeżeli wybrano funkcję, która nie ma zaprogramowanego ogrzewania wstępnego (tost, bajgiel, grill, utrzymanie w ciepłe, powolne gotowanie), umieść produkty bezpośrednio na ruszcie, w koszu do smażenia w gorącym powietrzu, na blasze do pizzy, na ruszcie do grillowania lub na blasze do pieczenia. Aby zapewnić równomierne pieczenie, upewnij się, że produkty umieszczono na środku.
6. Zamknij drzwiczki.
7. Naciśnij przycisk  (Start/Cancel). Przycisk podświetli się na czerwono, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz zostanie podświetlony na pomarańczowo.
8. Na wyświetlaczu pojawi się timer i rozpocznie się odliczanie. Temperaturę i czas przygotowania można zmienić także podczas pracy.
9. Jeżeli wybrano funkcję, która ma zaprogramowane ogrzewanie wstępne (pieczenie, pieczenie mięsa, pizza, frytkownica na gorące powietrze), wciśnij przycisk  (Start/Cancel) przed włożeniem produktów do piekarnika. Przycisk podświetli się na czerwono, zabrzmi sygnał dźwiękowy, a komunikat „PREHEATING” (podgrzewanie) będzie migać do czasu osiągnięcia przez piekarnik właściwej temperatury.
- a) Po rozgrzaniu piekarnika napis „PREHEATING” zniknie z wyświetlacza, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a timer rozpocznie odliczanie. Umieść produkty bezpośrednio na ruszcie, w koszu do smażenia w gorącym powietrzu, na blasze do pizzy, na ruszcie do grillowania lub na blasze do pieczenia. Aby zapewnić równomierne pieczenie, upewnij się, że produkty umieszczono na środku.
- b) Zamknij drzwiczki.
- c) Timer będzie dalej odliczał czas. Temperaturę i czas przygotowania można zmienić także podczas pracy.
10. Po upływie czasu przygotowania zabrzmi sygnał dźwiękowy, podświetlenie przycisku  (Start/Cancel) zgaśnie, a wyświetlacz podświetli się na niebiesko.




## UWAGA

Przyrządzenie można w dowolnej chwili przerwać przez wciśnięcie przycisku  (Start/Cancel). Przerwiesz w ten sposób cykl i regulator podświetli się na niebiesko.



## UWAGA

Wciśnij przycisk funkcji gorącego powietrza  i wybierz pożądaną funkcję gorącego powietrza: bez gorącego powietrza, gorące powietrze i super gorące powietrze. Funkcja gorącego powietrza i super gorącego powietrza mogą zmienić ustawioną temperaturę, aby zrekompensować szybszy obieg powietrza. Dzięki funkcji super gorącego powietrza potrawy będą bardziej chrupiące.



## AUTOMATYCZNE WYSUNIĘCIE RUSZTU


Po włożeniu rusztu w pozycji środkowej będzie on automatycznie wysuwany do połowy przy każdym otwarciu drzwiczek. Umożliwi to łatwe wyjęcie potraw.


Jeżeli ruszt znajduje się w tej pozycji należy powoli otwierać drzwiczki, aby zapobiec zbyt szybkiemu wysunięciu rusztu.



## WYBÓR JĘZYKA


Przy pierwszym włączeniu piekarnika pojawi się komunikat z zapytaniem o wybór języka.

Obróć regulator temperatury  lub czasu przyrządzenia  (w kierunku ruchu wskazówek zegara lub przeciwnym) i wybierz język.

Następnie wciśnij przycisk , aby potwierdzić wybór. Jeśli nie potwierdzisz języka w ciągu 5 sekund, piekarnik nie zapisze żadnych ustawień i będzie działał w języku wyjściowym.

Jeśli chcesz zmienić język, wciśnij i przytrzymaj przycisk rozmrażania  przez około 3 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się menu języków.

Obróć regulator temperatury  lub czasu przyrządzenia  (w kierunku ruchu wskazówek zegara lub przeciwnym) i wybierz język.

Następnie wciśnij przycisk , aby potwierdzić wybór. Jeśli nie potwierdzisz języka w ciągu 5 sekund, piekarnik nie zapisze żadnych ustawień i będzie działał w języku wyjściowym.

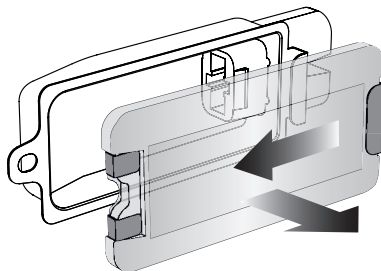
Ikona  oznacza wybrany język.

## WYMIANA OŚWIETLENIA WEWNĘTRZNEGO

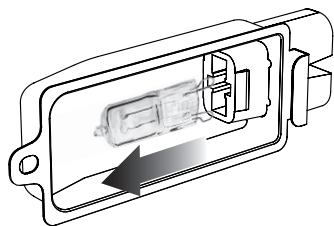
### UWAGA

Zawsze odłączaj piekarnik od sieci i pozostaw go do wystygnięcia przed wymianą świetlówki. Używaj wyłącznie świetlówek 25 W, 220–240 V typu G9.

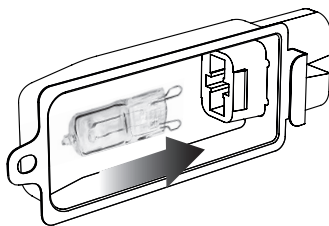
1. Wyjmij ruszt z piekarnika przed wymianą świetlówki.
2. Świetlówka znajduje się w lewej części wnętrza piekarnika. Przyciśnij palcami zewnętrzną osłonę świetlówki i ostrożnie wyciągnij szklaną obudowę z wnętrza piekarnika i wyjmij ją z piekarnika. Jeżeli nie jest to możliwe, wsuń łyżkę z lewej strony osłony świetlówki i ostrożnie podważ osłonę. Przytrzymaj osłonę drugą ręką, aby nie spadła i nie rozbiła się.



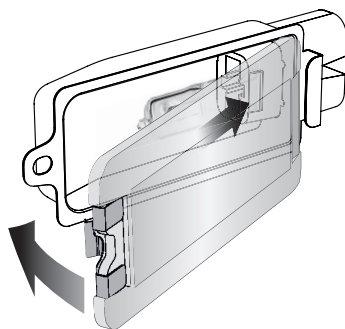
3. Wyjmij zużyta świetlówkę, wyciągając ją z uchwytu.



4. Przy pomocy ściereczki włóż nową świetlówkę do uchwytu i zamontuj. Nie dotykaj świetlówki gołymi rękami, ponieważ zanieczyszczenia, pot itp. ze skóry może spowodować uszkodzenie świetlówki.



5. Załóż osłonę w następujący sposób. Wyrównaj metalowy haczyk do lewej strony osłony świetlówki. Wsuń przeciwny koniec osłony do metalowego uchwytu z prawej strony. Następnie przesuń metalowy haczyk w lewo aż do momentu jego zablokowania – patrz rysunek poniżej.



### UWAGA

Górna część piekarnika jest bardzo gorąca podczas i po zakończeniu pracy. Dlatego nie zaleca się przechowywania żadnych przedmiotów na górnej części piekarnika.

Jedynymi wyjątkami są bambusowa deseczka Sage i taca, które pasują do wycięć w górnej części piekarnika. Więcej informacji znajdziesz na stronie [www.sageappliances.cz](http://www.sageappliances.cz).



## Konserwacja i czyszczenie

Przed czyszczeniem upewnij się, że piekarnik jest wyłączony i że wtyczka kabla zasilającego jest odłączona od gniazdka sieciowego. Przed demontażem i czyszczeniem odstaw piekarnik i jego wyposażenie do ostygnięcia.

### Czyszczenie obudowy zewnętrznej i drzwiczek

1. Przetrzyj powierzchnię zewnętrzną miękką wilgotną szmatką. Do usunięcia osadu można stosować delikatne środki czyszczące w płynie lub aerozolu, przeznaczone do powierzchni nierdzewnych. Środek nakładaj na gąbkę, nie na powierzchnię urządzenia.
2. Do drzwiczek można używać wyłącznie przyrządów do czyszczenia powierzchni szklanych lub delikatnych środków czyszczących bez właściwości ściernych. Przetrzyj drzwiczki miękką gąbką lekko zwilżoną w ciepłej wodzie. Nie używaj rysujących środków czyszczących, zmywaków drucianych itp., ponieważ mogłyby one porysować powierzchnię.
3. Przetrzyj wyświetlacz miękką gąbką. Środek czyszczący nakładaj na gąbkę, nigdy nie na powierzchnię wyświetlacza. Sucha ścierka lub niektóre środki czyszczące mogą porysować powierzchnię.
4. Przed podłączeniem wtyczki przewodu zasilającego do gniazdka i włączeniem upewnij się, że powierzchnia jest sucha.



### UWAGA

Nie zanurzaj korpusu piekarnika, kabla zasilającego ani wtyczki kabla w wodzie ani innych cieczach. Mogłoby dojść do porażenia prądem elektrycznym lub śmierci.

### Czyszczenie wnętrza

Ścianki wewnętrzne piekarnika są pokryte nieprzywierającą warstwą ułatwiającą czyszczenie. Aby usunąć ewentualne zanieczyszczenia, przetrzyj ścianki miękką gąbką zwilżoną w ciepłej wodzie. Do usunięcia osadu można stosować delikatne środki czyszczące w płynie lub aerozolu, przeznaczone do powierzchni nierdzewnych. Środek nakładaj na gąbkę, nie na powierzchnię

urządzenia. Należy unikać kontaktu z elementem grzejnym.



### UWAGA

Zachowaj szczególną ostrożność przy czyszczeniu elementu grzejnego. Poczekaj, aż piekarnik całkowicie wystygnie. Element grzejny przetrzyj ostrożnie miękką gąbką namoczoną w ciepłej wodzie. Nie używaj żadnych środków czyszczących. Przed podłączeniem wtyczki przewodu zasilającego do gniazdka i włączeniem upewnij się, że powierzchnia jest sucha.

### Czyszczenie ociekacza

1. Po każdym użyciu piekarnika należy wyjąć i wyczyścić ociekacz. Przetrzyj ociekacz miękką gąbką namoczoną w ciepłej wodzie. Delikatny detergent w płynie może być stosowany do usuwania osadów. Środek czyszczący nakładaj na gąbkę, nigdy nie na powierzchnię ociekacza. Wytrzyj do sucha.
2. Aby usunąć nadmiar produktów spożywczych z ociekacza, zanurz ociekacz w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń, następnie umyj miękką gąbką lub plastikowym druciakiem. Opłucz i wytrzyj do sucha.
3. Przed włożeniem ociekacza do piekarnika upewnij się, że jest on całkowicie suchy. Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka upewnij się, że prawidłowo włożono ociekacz i że drzwiczki piekarnika są zamknięte.

### Czyszczenie rusztu, ruszt do grillowania, blachy do pieczenia, kosza do smażenia i blachy do pizzy

1. Umyj wszystkie akcesoria miękką gąbką w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń. Opłucz je i dokładnie wysusz. Do usuwania zabrudzeń nie używaj rysujących środków czyszczących, myjek drucianych lub innych metalowych przyborów, które mogłyby porysować powierzchnię.
2. Ze względu na przedłużenie żywotności akcesoriów nie zaleca się mycia w zmywarce do naczyń.





## Przechowywanie

1. Upewnij się, że piekarnik jest wyłączony i że wtyczka kabla zasilającego jest odłączona od gniazdka.
2. Przed demontażem i czyszczeniem odstaw piekarnik i jego wyposażenie do ostygnięcia.
3. Upewnij się, że piekarnik i akcesoria są czyste i suche.
4. Upewnij się, że tacka ociekowa znajduje się w piekarniku. Włóż ruszt do grillowania na blachę do pieczenia i połóż je na ruszcie piekarnika, umieszczonym w pozycji środkowej.
5. Upewnij się, że drzwiczki są całkowicie zamknięte.
6. Postaw piekarnik w pozycji poziomej, powinien stać równo. Nie kładź żadnych przedmiotów na górnej części piekarnika. Wyjątek stanowi bambusowa deseczka lub taca do serwowania.





## Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	SZYBKIE ROZWIĄZANIE
<b>Piekarnik się nie włączył.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź, czy prawidłowo podłączono wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka.</li> <li>• Włóż wtyczkę czajnika do osobnego gniazdka.</li> <li>• Włóż wtyczkę czajnika do innego gniazdka.</li> <li>• W razie potrzeby zresetuj bezpiecznik elektryczny.</li> </ul>
<b>Zgąsło podświetlenie wyświetlacza.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Piekarnik przełączy się automatycznie w tryb gotowości po 10 minutach bezczynności. Kiedy piekarnik jest w trybie czuwania, podświetlenie gaśnie, funkcje są jednak wciąż widoczne.</li> <li>• Aby wyjść z trybu gotowości, naciśnij przycisk  (Start/Cancel) lub obróć dowolne pokrętko. Wyświetlacz podświetli się ponownie.</li> </ul>
<b>Pizza nie jest równomiernie upieczona.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niektóre pizze większych rozmiarów mogą być upieczone nierównomiernie. Podczas pieczenia uchyl drzwiczki piekarnika do połowy i obróć pizzę o 180°, aby równomiernie się upiekła.</li> </ul>
<b>Po otwarciu drzwiczek ruszt zbyt daleko wysuwa się z piekarnika.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeżeli ruszt znajduje się w tej pozycji należy powoli otwierać drzwiczki, aby zapobiec zbyt szybkiemu wysunięciu rusztu.</li> </ul>
<b>Nie można wybrać funkcji rozmrażania przyciskiem .</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Przycisk rozmrażania  jest aktywny tylko dla niektórych funkcji: Tost, bajgiel, pieczenie, pizza, frytkownica na gorące powietrze. Jeśli wciśniesz przycisk , piekarnik automatycznie zwiększy czas przyrządzenia, aby osiągnąć najlepsze wyniki.</li> </ul>
<b>Para wydostaje się z drzwiczek.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jest to normalne zjawisko. Drzwiczki są zaprojektowane tak, aby para mogła się przez nie wydostawać. Para powstaje w przypadku potraw o dużej zawartości wody, np. mrożonego chleba. Pamiętaj, że para może być bardzo gorąca.</li> </ul>
<b>Załącza się element grzejny.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Element IQ™ precyzyjnie reguluje temperaturę piekarnika przez włączanie i efektywność elementów grzejnych w krótkich odstępach czasu, aby osiągnąć dokładną temperaturę. Jest to normalne zjawisko.</li> </ul>
<b>Z dolnej części drzwiczek kapie woda.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jest to normalne zjawisko. Skondensowana woda może powstawać w przypadku potraw o dużej zawartości wody, np. mrożonego chleba, i może kapać z dolnej części drzwiczek.</li> </ul>
<b>Temperatura na wyświetlaczu nie odpowiada temperaturze zmierzonej wewnątrz piekarnika.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dla zapewnienia standaryzowanego pomiaru temperatury piekarnik został skalibrowany przy włączonej funkcji TOUST (w środku piekarnika, ruszt w pozycji środkowej, bez włożonych produktów). Przed sprawdzeniem temperatury upewnij się, że drzwiczki nie były otwierane w ciągu ostatnich ok. 30 minut, ponieważ ciepło ucieka przy każdym otwarciu drzwiczek. Należy pamiętać, że sygnał dźwiękowy ogrzewania wstępnego rozlegnie się po osiągnięciu 75% ustawionej temperatury.</li> </ul>

## PROBLEM

## SZYBKIE ROZWIĄZANIE

**Sygnal dźwiękowy podgrzewania rozlega się przy niższej temperaturze niż temperatura pokazana na wyświetlaczu.**

- Sygnal dźwiękowy ogrzewania wstępnego rozlegnie się po osiągnięciu 75% ustawionej temperatury. W ten sposób zapewni najszybszą kombinację podgrzania i czasu przyrządzania.
- Sygnal dźwiękowy podgrzewania informuje użytkownika, że może włożyć produkty do piekarnika. Po otwarciu drzwiczek ciepło ucieka z piekarnika. Gdyby sygnal dźwiękowy rozległ się po osiągnięciu 100% ustawionej temperatury, strata ciepła oznaczałaby marnotrawstwo czasu, który był potrzebny do osiągnięcia żądanej temperatury. Obliczono, że jeżeli sygnal dźwiękowy ogrzewania rozlegnie się po osiągnięciu 75% ustawionej temperatury, a następnie otwarte zostaną drzwiczki, przywrócenie i ogrzanie piekarnika do wymaganej temperatury będzie trwać 2 minuty krócej. Dlatego temperatura na wyświetlaczu nie odpowiada temperaturze wewnątrz piekarnika. Osiągnięcie ustawionej temperatury trwa łącznie około 8–10 minut od momentu włączenia piekarnika (od włączenia piekarnika, podgrzania wstępnego do włożenia produktów w momencie, gdy zabrzmiał sygnal zakończenia fazy ogrzewania wstępnego).

**Na wyświetlaczu pojawił się komunikat o błędzie „E01”.**

- Komunikat o błędzie „E01” na wyświetlaczu oznacza problem, którego nie można rozwiązać poprzez zresetowanie urządzenia. Niezwłocznie wyjmij wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka i skontaktuj się z centrum obsługi klienta marki Sage.

**Na wyświetlaczu pojawił się komunikat o błędzie „E02”.**

- Komunikat o błędzie „E02” na wyświetlaczu oznacza problem, którego nie można rozwiązać poprzez zresetowanie urządzenia. Niezwłocznie wyjmij wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka i skontaktuj się z centrum obsługi klienta marki Sage.

**Na wyświetlaczu pojawił się komunikat o błędzie „E03”.**

- Komunikat o błędzie „E03” pojawi się na wyświetlaczu, jeżeli temperatura w piekarniku przekroczyła wartość maksymalną. Wyjmij wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka i pozostaw piekarnik do wystygnięcia na ok. 15 minut. Po tym czasie ponownie podłącz go do sieci.
- Jeżeli komunikat o błędzie „E03” nie zniknie, skontaktuj się z centrum obsługi klienta marki Sage.

**Na wyświetlaczu pojawił się komunikat o błędzie „E05”.**

- Komunikat o błędzie „E05” na wyświetlaczu oznacza problem, którego nie można rozwiązać poprzez zresetowanie urządzenia. Niezwłocznie wyjmij wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka i skontaktuj się z centrum obsługi klienta marki Sage.

**Temperatura się zmieni po zmianie funkcji gorącego powietrza.**

- Jest to normalne zjawisko. Temperatura jest skalibrowana tak, aby przy wybranej funkcji gorącego powietrza zostało zrekomensowane przyspieszenie procesu przyrządzania.



CZ

FAST ČR, a. s.  
Černokostelecká 1621

CZ-251 01 Říčany u Prahy, Tel.: +420 323 204 111  
[www.sageappliances.cz](http://www.sageappliances.cz)

SK

FAST PLUS, spol. s r. o.  
Na pántoch 18

SK-831 06 Bratislava (Rača), Tel.: +421 (2) 491 058 90  
[www.sageappliances.sk](http://www.sageappliances.sk)

HU

FAST HUNGARY Kft.  
Dulácska u. 1/a

HU-2045 Törökbálint, Tel.: +36 23 330 830  
[www.sageappliances.hu](http://www.sageappliances.hu)

PL

FAST POLAND sp. z o. o.  
Ul. Sokółowka 10

PL-05-090 Puchały, Tel.: +48 22 839 52 27  
[www.sageappliances.pl](http://www.sageappliances.pl)

The logo for Sage appliances, featuring the word "Sage" in a bold, black, sans-serif font with a registered trademark symbol (®) to the upper right of the letter 'e'.

[www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

Registrovaná značka v Anglii a Walesu č. 8223512. Z důvodu neustálého vývoje spotřebiče se spotřebič vykreslený nebo vyfotografovaný v tomto dokumentu smí mírně lišit od vlastního spotřebiče.

Registrovaná značka v Anglicku a Walesu č. 8223512. Z důvodu neustálého vývoje spotřebiča sa spotřebič vykreslený alebo vyfotografovaný v tomto dokumente smie mierne líšiť od vlastného spotřebiča.

8223512 szám alatt bejegyzett márka Angliában és Walesben. A készülék folyamatos fejlesztése miatt az ebben a dokumentumban lévő képeken vagy fotókon ábrázolt készülék kissé különbözhet a konkrét készüléktől.

Marka zarejestrowana w Anglii i Walii nr 8223512. Z powodu nieustannego rozwoju urządzenie przedstawione na rysunku lub fotografii w niniejszym dokumencie może różnić się nieco od samego urządzenia.

**BOV860 / SOV860 UG1 – I20**